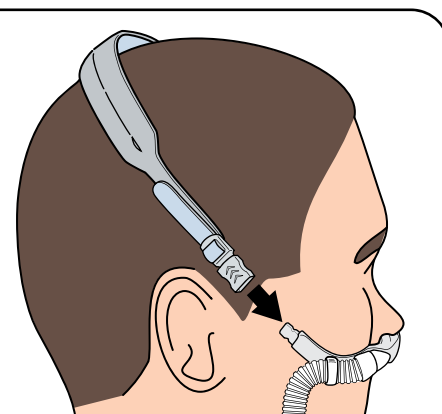
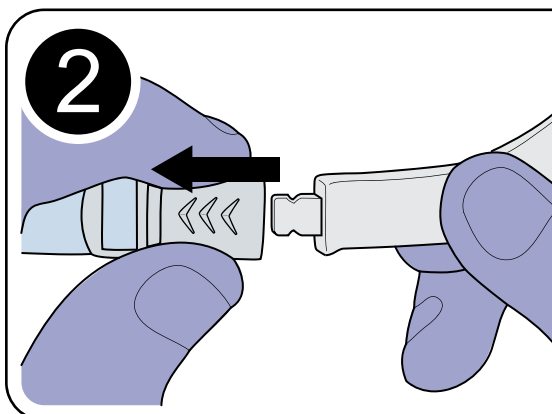
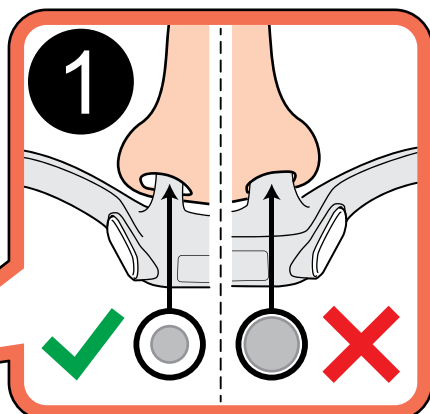
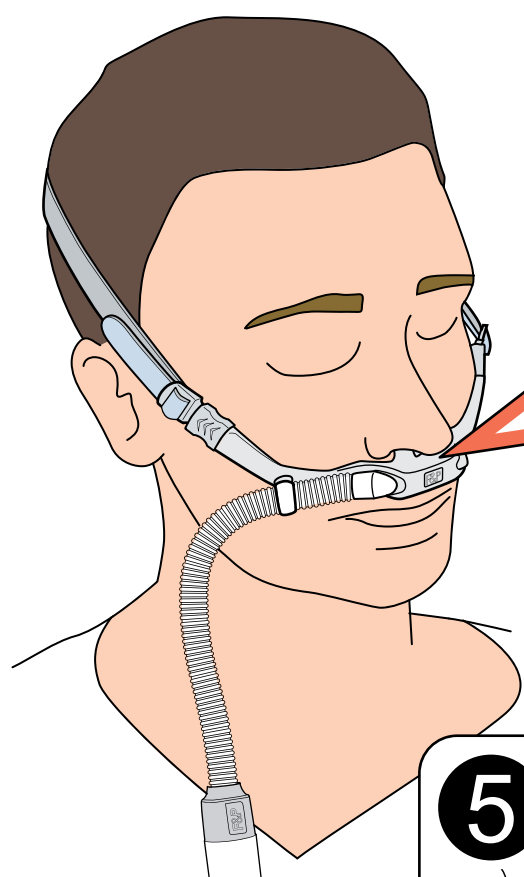
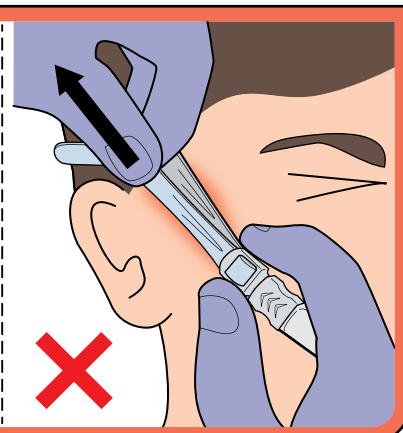
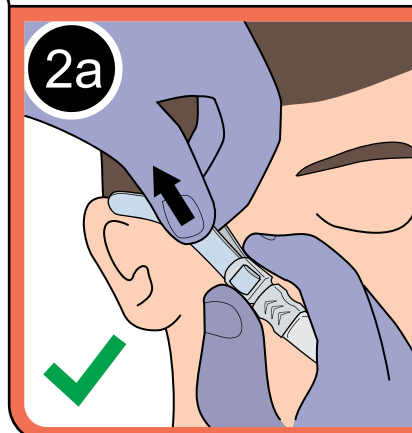
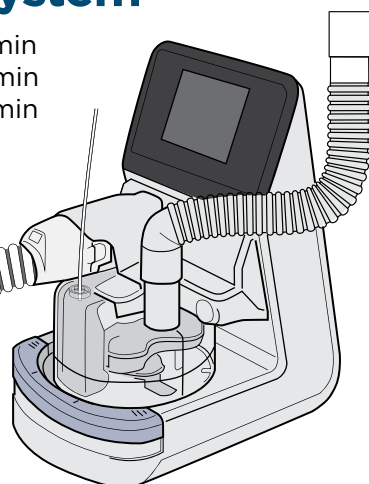




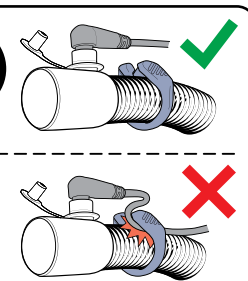
F&P 950 System

OPT1042 10-70 L/min
OPT1044 10-70 L/min
OPT1046 10-70 L/min



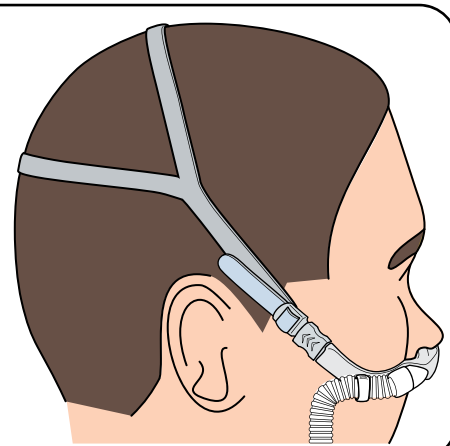
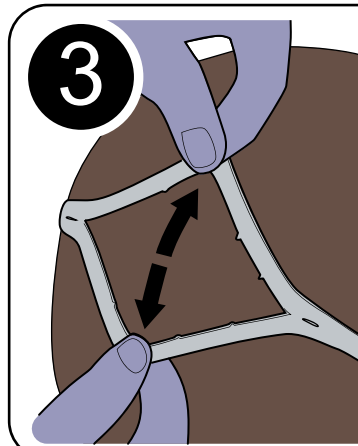
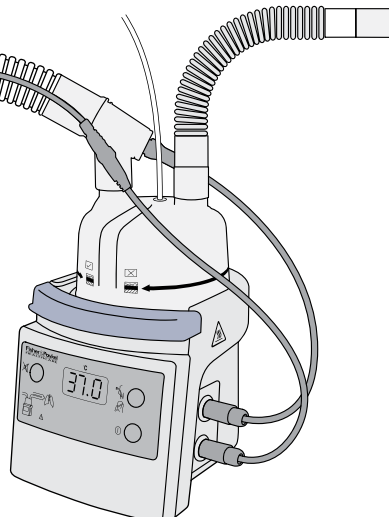
5

5a

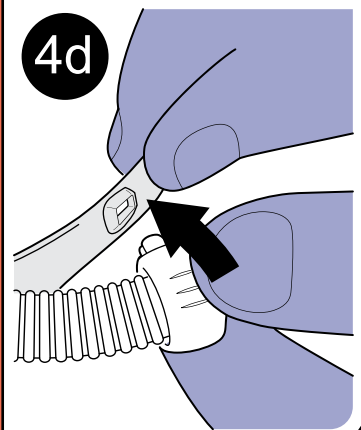
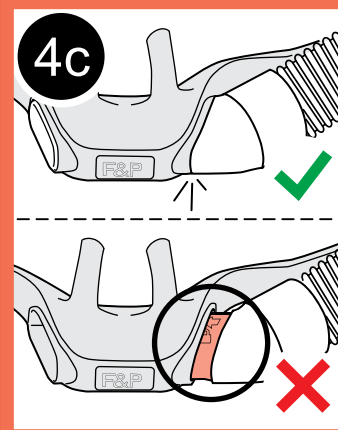
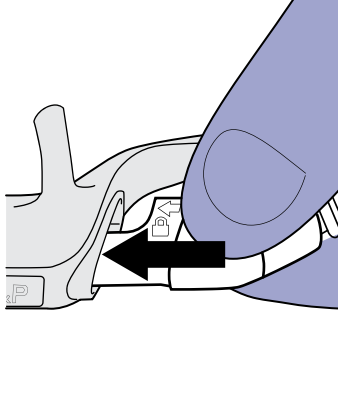
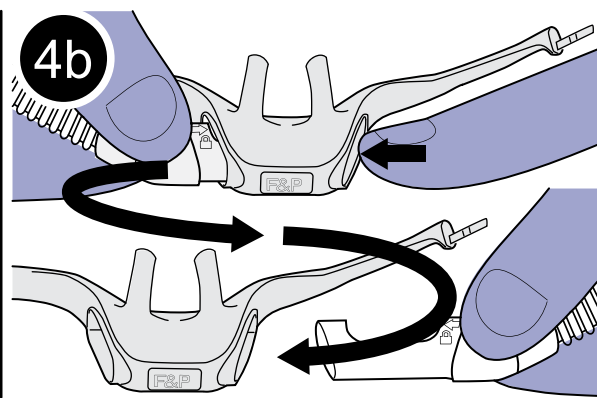
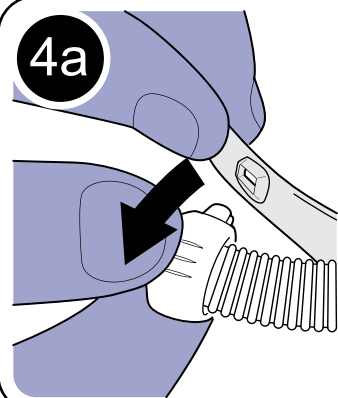
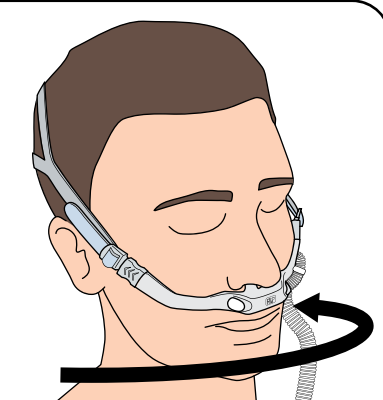
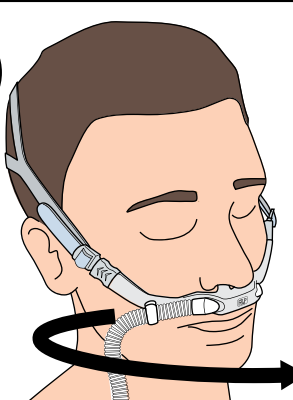


F&P 850 System

OPT1042 10-60 L/min
OPT1044 10-60 L/min
OPT1046 10-60 L/min



4



14

CE 0123

Rx Only

F&P, F&P 950, F&P 850, AIRVO and Optiflow are trademarks of Fisher & Paykel Healthcare Ltd.
For patent information, see fphcare.com/ip

Fisher & Paykel HEALTHCARE

Manufacturer ■ Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com Importer/ Distributor **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo - SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构: 费雪派克医疗保健(广州)有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 94 1590 355 Fax: +46 83 66 310 **France** **EC REP** Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 Email: c.s@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH & Co. KG, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Norway** Tel: +47 21 60 13 53 Fax: +47 22 99 60 10 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

OPTIFLOW 3S NASAL CANNULA

en

INTENDED USE / INDICATIONS FOR USE

The F&P Optiflow™ 3S nasal cannula is a 14 day single use nasal cannula interface for use with AIRVO™, F&P 850™, or F&P 950™ systems to deliver Nasal High Flow (NHF) therapy to spontaneously breathing adult patients. This product is designed to be used by appropriately qualified healthcare professionals in a hospital / institutional environment with appropriate patient monitoring in place.

⚠️ WARNINGS

- Appropriate patient monitoring must be used at all times. Failure to monitor the patient may result in loss of therapy, serious injury or death.
- Failure to follow the FITTING INSTRUCTIONS can compromise performance and affect patient safety.
- Do not use with an air entrainer, to prevent loss of therapy.
- Do not use near a naked flame, to avoid fires.
- Do not crush or stretch tube, to prevent loss of therapy.
- Check for condensate regularly. Drain as required to prevent loss of therapy.
- Do not soak, wash or sterilize as this will cause degradation of materials and result in loss of therapy.
- Do not use if all packaging label perforations are torn or if packaging is open, to avoid contamination.
- California residents please be advised of the following, pursuant to Proposition 65: This product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects and other reproductive harm. For more information, please visit: www.fphcare.com/prop65

⚠️ CAUTION

- For single patient use only. Reuse may result in transmission of infectious substances. Attempting to reprocess will result in degradation of materials and render the product defective.

SPECIFICATIONS

Ambient operating temperature: 18 – 28 °C.

AIRVO/AIRVO 2 Humidifier with 900PT56x-series tube; or tube and chamber kit (e.g. 900PT561)

Flow Range: OPTI042 10 – 50 L/min
 OPTI044/46 10 – 60 L/min

OR

MR850 Humidifier in invasive mode, RT series kit with 22 mm heated inspiratory tube and chamber (e.g. RT202).

Flow Range: OPTI042/44/46 10 – 60 L/min

OR

F&P 950 Humidifier in Optiflow mode with F&P 950 Adult Heated Circuit kit (e.g. 950A40).

Flow Range: OPTI042/44/46 10 – 70 L/min

Note: F&P 950 System may not be available in all countries.

BEFORE USE

- Before connecting the interface, check for adequate gas flow and ensure that the system has warmed up.

Please refer to the WARNINGS and CAUTIONS ⚠️ within this guide. Failure to follow the FITTING INSTRUCTIONS can compromise the performance and safety of the nasal cannula.

FITTING INSTRUCTIONS

1. Select appropriate size. Prongs must not create a seal in the nares, to avoid over pressure. A clear gap must be visible around each prong.
2. Use the headgear buckle to apply and remove the cannula from the patient.
- 2a. Adjust headgear to fit.
3. The headgear straps can be separated for extra stability.
4. To swap tube entry side:
 - 4a. Unclip cannula tube clip from cannula side.
 - 4b. Push out tubing connection and reinsert on opposite side.
 - 4c. Ensure tubing connection is properly inserted.
 - 4d. Reconnect cannula tube clip to cannula side before use.
5. Attach the tubing clip to breathing circuit.
- 5a. If using an MR850, ensure probe cable is not crushed by the tubing clip.

⚠️ WARNINGS

- Nasal delivery of respiratory gases generates flow-dependent positive airway pressure (PAP). This must be taken into account where PAP could have adverse effects on a patient.
- Failure to properly insert the tubing connection may result in loss of therapy.

⚠️ CAUTION

- Do not over-tighten headstrap, to avoid skin damage.

STORAGE AND DISPOSAL INFORMATION

- Store product between –10° C and +50° C.
- Dispose product according to hospital protocol.

SYMBOL DEFINITIONS

	Catalogue number	Rx Only	Prescription only
	Manufacturer		Single use
	Authorised European Representative		Polyethylene Terephthalate
	Batch code		Consult instructions for use
	Date of manufacture		Small nasal cannula size
	Shelf life expiry date		Medium nasal cannula size
	Caution		Large nasal cannula size
	Conforms with medical device directive 93/42/EEC		14 day use
	Storage temperature range		Correct FITTING INSTRUCTION method
			Incorrect FITTING INSTRUCTION method

PATENT INFORMATION

F&P, F&P 950, F&P 850, AIRVO and Optiflow are trademarks of Fisher & Paykel Healthcare Ltd. For patent information, see fphcare.com/ip

INTERFACE NASALE OPTIFLOW 3S

fr

DOMAINE D'APPLICATION / INSTRUCTIONS D'UTILISATION

L'interface nasale F&P Optiflow™ 3S est une interface nasale à usage unique utilisable pendant 14 jours à utiliser avec les systèmes AIRVO™, F&P 850™, ou F&P 950™ pour administrer un traitement à Haut débit nasal (NHF) à des patients adultes respirant spontanément. Ce produit est conçu pour être utilisé par des professionnels de la santé dûment qualifiés dans un hôpital / établissement avec une surveillance appropriée du patient.

⚠️ AVERTISSEMENTS

- Le patient doit faire l'objet d'une surveillance appropriée en permanence. L'absence de surveillance du patient risque de compromettre le traitement, d'entraîner de graves lésions ou le décès.
- Le non-respect des INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE peut compromettre les performances et affecter la sécurité du patient.
- Ne pas utiliser avec un entraîneur d'air pour éviter de compromettre le traitement.
- Ne pas utiliser en présence d'une flamme nue pour éviter tout risque d'incendie.
- Ne pas écraser ou étirer le tuyau pour éviter de compromettre le traitement.
- Vérifier régulièrement l'absence de condensation. Purger comme il convient pour éviter de compromettre le traitement.
- Ne pas faire tremper, laver ou stériliser car cela provoquerait une dégradation des matériaux et aurait pour conséquence de compromettre le traitement.
- Ne pas utiliser si toutes les perforations d'étiquette d'emballage sont déchirées ou si l'emballage est ouvert, pour éviter la contamination.

⚠️ MISE EN GARDE

- Destiné à un usage unique sur un seul patient. Toute réutilisation peut avoir pour effet la transmission de substances infectieuses. Toute tentative de retraitement entraînera la dégradation du matériel et rendra le produit défectueux.

SPÉCIFICATIONS

Température ambiante de fonctionnement : 18 à 28 °C

Humidificateur AIRVO/AIRVO 2 avec circuit de série 900PT56x ; ou kit de circuit et chambre (p. ex. 900PT561)

Plage de débit : OPTI042 10 – 50 l/min
 OPTI044/46 10 – 60 l/min

OU

Humidificateur MR850 en mode invasif, kit de série RT avec tuyau inspiratoire chauffant de 22 mm et chambre d'humidification (p. ex. RT202).

Plage de débit : OPTI042/44/46 10 – 60 l/min

OU

Humidificateur F&P 950 en mode Optiflow avec kit de circuit respiratoire chauffé F&P 950 pour adultes (par ex., 950A40).

Plage de débit : OPTI042/44/46 10 – 70 l/min

Remarque : Le système F&P 950 peut ne pas être disponible dans tous les pays.

AVANT L'UTILISATION

- Avant de connecter l'interface, vérifier que le débit de gaz est correct et s'assurer que le système a pré-chauffé.

Consulter les AVERTISSEMENTS et les MISES EN GARDE ⚠️ dans ce guide. Le non-respect des INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE peut compromettre les performances et affecter la sécurité de l'interface nasale.

INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE

1. Sélectionner la taille appropriée. Les canules ne doivent pas être étanches avec les narines, pour éviter une surpression. Un espace net doit être visible autour de chaque canule.
2. Utiliser la boucle du harnais pour appliquer et retirer l'interface du patient.
- 2a. Ajuster correctement le harnais.
3. Les sangles du harnais peuvent être séparées pour une stabilité renforcée.
4. Pour intervenir le côté d'entrée de la tubulure :
 - 4a. Défaire l'attache de la tubulure d'interface du côté de l'interface.
 - 4b. Extraire la connexion de la tubulure en la poussant et réinsérer sur le côté opposé.
 - 4c. Veiller à ce que la connexion de la tubulure soit correctement insérée.
 - 4d. Reconnecter l'attache de la tubulure de l'interface du côté interface avant emploi.
5. Connecter la tubulure au circuit respiratoire.
- 5a. Si un MR850 est utilisé, veiller à ce que le câble de la sonde ne soit pas écrasé par l'attache de la tubulure.

⚠️ AVERTISSEMENTS

- L'administration de gaz respiratoires par voie nasale génère une pression positive dans les voies aériennes (PAP) qui dépend du débit. Il convient d'en tenir compte dans les cas où la PAP risque d'avoir des effets indésirables sur un patient.
- Une mauvaise insertion de la tubulure donc sa connexion peut avoir comme conséquence de compromettre le traitement.

⚠️ MISE EN GARDE

- Ne pas serrer excessivement le harnais pour éviter des dommages cutanés.

STOCKAGE ET SÉCURITÉ DES INFORMATIONS

- Stocker le produit entre –10 °C et +50 °C.
- Mettre le produit au rebut conformément au protocole de l'hôpital.

DÉFINITIONS DES SYMBOLES

	Référence catalogue	Rx Only	Sur prescription uniquement
	Fabricant		À usage unique
	Représentant agréé pour l'Europe		Polyéthylène téréphtalate
	Numéro de lot		Consulter le mode d'emploi
	Date de fabrication		Interface nasale taille petite
	Date limite de stockage		Interface nasale taille moyenne
	Mise en garde		Interface nasale taille grande
	Conforme à la directive 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux		14 jours d'utilisation
	Plage de température de stockage		Méthode INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE correcte
			Méthode INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE incorrecte

INFORMATIONS RELATIVES À LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE

F&P, F&P 950, F&P 850, AIRVO et Optiflow sont des marques commerciales de Fisher & Paykel Healthcare Ltd. Pour obtenir des informations sur la propriété intellectuelle, voir fphcare.com/ip

OPTIFLOW 3S NASENKANÜLE

de

VERWENDUNGSZWECK/INDIKATIONEN

Die F&P Optiflow™ 3S Nasenkanüle ist ein 14-Tage-Nasenkanülen-Interface zum Einmalgebrauch, das in Verbindung mit dem AIRVO™, F&P 850™- oder F&P 950™-System zur nasalen High-Flow-Therapie (NHF) bei spontan atmenden erwachsenen Patienten eingesetzt wird. Dieses Produkt ist für die Verwendung durch entsprechend qualifiziertes medizinisches Fachpersonal in einem Krankenhaus/einer medizinischen Einrichtung mit entsprechender Patientenüberwachung vorgesehen.

WARNHINWEISE

- Der Patient muss ständig angemessen überwacht werden. Wenn der Patient nicht überwacht wird, kann dies zum Abbruch der Therapie, zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
- Werden die HINWEISE ZUR ANPASSUNG nicht befolgt, können die Leistung des Produkts und die Sicherheit des Patienten beeinträchtigt werden.
- Nicht mit einem Air Entrainer verwenden, um einen Ausfall des Therapiesystems zu vermeiden.
- Nicht bei offener Flamme verwenden, um einen Brand zu vermeiden.
- Den Schlauch nicht quetschen oder dehnen, um einen Ausfall des Therapiesystems zu vermeiden.
- Den Schlauch regelmäßig auf Kondensat überprüfen. Um einen Ausfall des Therapiesystems zu vermeiden, bei Bedarf abfließen lassen.
- Nicht einweichen, waschen oder sterilisieren, da sonst Material abgebaut wird und die Therapieleistung verloren geht.
- Zur Vermeidung von Kontaminationen nicht verwenden, wenn alle Perforationen des Verpackungsetiketts eingerissen sind oder wenn die Verpackung offen ist.

VORSICHT

- Zur Verwendung bei einem einzelnen Patienten. Eine Wiederverwendung kann zur Übertragung infektiöser Substanzen führen. Der Versuch der Wiederaufbereitung führt zum Materialabbau und kann Produktfehler zur Folge haben.

TECHNISCHE DATEN

Umgebungstemperatur bei Betrieb: 18 bis 28 °C

AIRVO/AIRVO 2-Befeuchter mit Beatmungsschlauch der 900PT56x-Serie; oder Schlauch- und Kamerset (z. B. 900PT561)

Flow-Bereich: OPT1042 10–50 L/min
OPT1044/46 10–60 L/min

ODER

MR850-Befeuchter im invasiven Modus, RT-Serienset mit 22 mm beheiztem Inspirationsschlauch und Kammer (z. B. RT202).

Flow-Bereich: OPT1042/44/46 10–60 L/min

ODER

F&P 950-Befeuchter im Optiflow-Modus mit F&P 950 beheiztem Beatmungsschlauchsystem-Kit für Erwachsene (z. B. 950A40).

Flow-Bereich: OPT1042/44/46 10–70 L/min

Hinweis: Das F&P 950-System ist möglicherweise nicht in allen Ländern erhältlich.

VOR DEM GEBRAUCH

- Vor dem Anschließen des Interface auf ausreichenden Gasfluss prüfen und sicherstellen, dass das System aufgewärmt ist.

Beachten Sie bitte die WARN- und VORSICHTSHINWEISE in dieser Gebrauchsanleitung. Werden die HINWEISE ZUR ANPASSUNG nicht befolgt, können die Leistung und die Sicherheit der Nasenkanüle beeinträchtigt werden.

HINWEISE ZUR ANPASSUNG

- Die passende Größe auswählen. Um Überdruck zu vermeiden, dürfen die Prongs die Nasenlöcher nicht vollständig verschließen. Um beide Prongs sollte ein deutlicher Abstand zu sehen sein.
- Zum Anlegen und Abnehmen der Kanüle vom Patienten die Kopfbandschnalle verwenden.
 - Das Kopfband anpassen.
- Für zusätzliche Stabilität können die Kopfbandriemen auseinandergezogen werden.
- Um den Schlauch auf der anderen Seite anzuschließen:
 - Den Clip, mit dem der Kanülenschlauch an der Kanüle befestigt wird, öffnen.
 - Den Schlauch am Anschlussstück fassen, herausziehen und auf der anderen Seite einstecken.
- Sicherstellen, dass das Anschlussstück richtig eingesteckt ist.
- Vor dem Gebrauch den Kanülenschlauch mithilfe des Clips wieder an der Kanüle befestigen.
- Den Schlauchclip am Beatmungsschlauch befestigen.
 - Bei Verwendung eines MR850 darauf achten, dass das Sondenkabel durch den Schlauchclip nicht gequetscht wird.

WARNHINWEISE

- Die nasale Luftzufuhr führt zu einem Flow-abhängigen positiven Atemwegsdruck (PAP). Dies muss beachtet werden, wenn der PAP unerwünschte Ereignisse für den Patienten auslösen könnte.
- Wird das Schlauchanschlussstück nicht richtig eingesteckt, kann es zu einem Ausfall des Therapiesystems kommen.

VORSICHT

- Um Hautverletzungen zu vermeiden, darf das Kopfband nicht zu fest angezogen werden.

INFORMATIONEN ZUR AUFBEWAHRUNG UND ENTSORGUNG

- Das Produkt zwischen -10 °C und +50 °C aufbewahren.
- Das Produkt gemäß dem Krankenhausprotokoll entsorgen.

SYMBOLERKLÄRUNGEN

	Artikelnummer		Verschreibungspflichtig
	Hersteller		Für den Einmalgebrauch
	Bevollmächtigter in der EU		Polyethylenterephthalat
	Chargencode		Gebrauchsanweisung beachten
	Herstellungsdatum		Kleine Nasenkanülengröße
	Verwendbar bis		Mittelgroße Nasenkanülengröße
	Vorsicht		Große Nasenkanülengröße
	Entspricht der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte		14-tägiger Gebrauch
	Temperaturbereich bei der Aufbewahrung		Richtige Vorgehensweise bei der ANPASSUNG
			Falsche Vorgehensweise bei der ANPASSUNG

PATENTINFORMATIONEN

F&P, F&P 950, F&P 850, AIRVO und Optiflow sind eingetragene Marken von Fisher & Paykel Healthcare Ltd. Patentinformationen finden Sie unter fphcare.com/ip

CÁNULA NASAL OPTIFLOW 3S

es

USO PREVISTO/INDICACIONES DE USO

La cánula nasal Optiflow™ 3S de F&P es una interfaz de cánula nasal de un solo uso de 14 días, que se utiliza con los sistemas AIRVO™, F&P 850™ o F&P 950™ para administrar un tratamiento de alto flujo nasal (NHF) a pacientes adultos con respiración espontánea. Este producto está diseñado para que lo utilicen profesionales sanitarios debidamente cualificados, en un entorno hospitalario/institucional que tenga una supervisión adecuada de los pacientes.

ADVERTENCIAS

- Es necesario supervisar adecuadamente al paciente en todo momento. De lo contrario, se puede producir una interrupción de la terapia, lesiones graves o la muerte.
- Si no se siguen las INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN, el rendimiento y la seguridad del paciente podrían verse afectados.
- Para evitar que se interrumpa la terapia, no utilice el dispositivo con un inyector de aire.
- Para evitar incendios, no utilice el dispositivo cerca de una llama.
- Para evitar que se interrumpa la terapia, no aplaste ni estire el tubo.
- Compruebe la condensación con regularidad. Drene según sea necesario para evitar que se interrumpa la terapia.
- No sumerja, lave ni esterilice el dispositivo, ya que esto ocasionará la degradación de los materiales y hará que se pierda la terapia.
- Para evitar la contaminación, no utilice el dispositivo si todas las perforaciones de la etiqueta del embalaje están rotas o si el embalaje está abierto.

PRECAUCIÓN

- Solo para uso para un único paciente. Su reutilización puede provocar la transmisión de sustancias infecciosas. Si se vuelve a procesar, se producirá la degradación de los materiales y el producto puede verse dañado.

ESPECIFICACIONES

Temperatura ambiente de funcionamiento: 18-28 °C

Humidificador AIRVO/AIRVO 2 con tubo de la serie 900PT56x o kit de tubo y cámara (p. ej., 900PT561)

Intervalo de flujos: OPT1042 10–50 l/min
OPT1044/46 10–60 l/min

O BIEN

Humidificador MR850 en modo invasivo, kit de la serie RT con cámara y tubo inspiratorio con calor de 22 mm (p. ej., RT202).

Intervalo de flujos: OPT1042/44/46 10–60 l/min

O BIEN

Humidificador F&P 950 en modo Optiflow con kit de circuito con calor para adulto F&P 950 (p. ej., 950A40).

Intervalo de flujos: OPT1042/44/46 10–70 l/min

Nota: Es posible que el sistema F&P 950 no esté disponible en todos los países.

ANTES DEL USO

- Antes de conectar la interfaz, compruebe que el flujo de gas es adecuado y asegúrese de que el sistema se ha calentado.

Consulte las ADVERTENCIAS y PRECAUCIONES de esta guía. Si no se siguen las INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN, es posible que el rendimiento y la seguridad de la cánula nasal se vean afectados.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN

- Seleccione el tamaño adecuado. Para evitar una presión excesiva, las cánulas nasales no deben sellar las narinas. Debe quedar un espacio libre visible alrededor de cada cánula.
- Utilice la hebilla de la cubierta para aplicar y retirar la cánula del paciente.
 - Ajuste la cubierta para acoplarla.
- Las correas de la cubierta pueden separarse para mayor estabilidad.
- Para cambiar el lado de entrada del tubo:
 - Desprenda la cánula de la clavija del tubo del lateral de la cánula.
 - Empuje hacia fuera la conexión del tubo e introdúzcala de nuevo del lado opuesto.
 - Asegúrese de que la conexión del tubo esté correctamente insertada.
- Vuelva a conectar la clavija del tubo de la cánula al lateral de la cánula antes de usarla.
- Acople la clavija del tubo al circuito respiratorio.
 - Si está utilizando un MR850, asegúrese de que la clavija del tubo no aplaste el cable de la sonda.

ADVERTENCIAS

- La administración nasal de los gases respiratorios genera una presión positiva de las vías respiratorias (PAP) dependiente del flujo. Esto debe tenerse en cuenta cuando la presión positiva en las vías respiratorias pueda causar efectos adversos en el paciente.
- Si no se introduce correctamente la conexión del tubo, se puede perder la terapia.

PRECAUCIÓN

- Para evitar daños en la piel, no apriete en exceso la correa para la cabeza.

INFORMACIÓN SOBRE EL ALMACENAMIENTO Y LA ELIMINACIÓN

- Almacene el producto entre -10 °C y +50 °C.
- Deseche el producto según el protocolo del hospital.

DEFINICIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	Número de catálogo		Solo con receta médica
	Fabricante		De un solo uso
	Representante autorizado en Europa		Polietilentereftalato
	Código de lote		Consultar las instrucciones de uso
	Fecha de fabricación		Cánula nasal de tamaño pequeño
	Fecha de caducidad de vida útil		Cánula nasal de tamaño mediano
	Precaución		Cánula nasal de tamaño grande
	Cumple con la Directiva 93/42/CEE relativa a los productos sanitarios		14 días de uso
	Rango de temperatura de almacenamiento		Método de INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN correcto
			Método de INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN incorrecto

INFORMACIÓN PARA EL PACIENTE

F&P, F&P 950, F&P 850, AIRVO y Optiflow son marcas comerciales de Fisher & Paykel Healthcare Ltd. Para información sobre patentes, consulte fphcare.com/ip.

CANNULA NASALE OPTIFLOW 3S

it

USO PREVISTO/INDICAZIONI PER L'USO

Optiflow™ 3S di F&P è una cannula nasale monouso con interfaccia di 14 giorni da utilizzare con i sistemi AIRVO™, F&P 850™ o F&P 950™, per fornire terapia ad alto flusso nasale a pazienti adulti che respirano spontaneamente. Questo prodotto è progettato per l'uso da parte di operatori sanitari in possesso delle opportune qualifiche, in un ambiente ospedaliero/istituzionale che attui un adeguato monitoraggio dei pazienti.

⚠ AVVERTENZE

- È necessario effettuare costantemente un adeguato monitoraggio del paziente. Il mancato monitoraggio del paziente può causare perdite della terapia, gravi lesioni o il decesso.
- La mancata osservanza delle ISTRUZIONI D'INSTALLAZIONE può compromettere le prestazioni e la sicurezza del paziente.
- Non usare con un dispositivo di trasporto dell'aria, per prevenire la perdita della funzione terapeutica.
- Non utilizzare vicino a fiamme libere onde evitare incendi.
- Non schiacciare né allungare il circuito al fine di evitare l'insuccesso della terapia.
- Controllare regolarmente la condensa. Drenare come richiesto per prevenire la perdita della funzione terapeutica.
- Non immergere, lavare o sterilizzare, in quanto ciò potrebbe causare la degradazione dei materiali e causare la perdita della funzione terapeutica.
- Per evitare la contaminazione, non utilizzare se tutte le perforazioni dell'etichetta della confezione sono strappate o se la confezione è aperta.

⚠ ATTENZIONE

- Esclusivamente per uso monopaziente. Il riutilizzo potrebbe provocare la trasmissione di sostanze infettive. Il tentato ricondizionamento (sterilizzazione) provocherà la degradazione dei materiali e danneggerà il prodotto.

SPECIFICHE

Temperatura ambiente di funzionamento: da 18 °C a 28 °C

Umidificatore AIRVO/AIRVO 2 con circuito serie 900PT56x oppure kit circuito e camera (per es. 900PT561)

Portata: OPT1042 10 - 50 L/min
OPT1044/46 10 - 60 L/min

OPPURE

Umidificatore MR850 in modalità invasiva, kit serie RT con circuito inspiratorio riscaldato da 22 mm e camera (per es. RT202).

Portata: OPT1042/44/46 10 - 60 L/min

OPPURE

Umidificatore F&P 950 in modalità Optiflow con kit con circuito riscaldato per adulti F&P 950 (per es. 950A40).

Portata: OPT1042/44/46 10 - 70 L/min

Nota: il sistema F&P 950 potrebbe non essere disponibile in tutti i Paesi.

PRIMA DELL'USO

- Prima di collegare l'interfaccia, verificare che il flusso di gas sia appropriato e accertarsi che il sistema si sia riscaldato.

Fare riferimento alle AVVERTENZE e alle PRECAUZIONI ⚠ contenute nella presente guida. La mancata osservanza delle ISTRUZIONI D'INSTALLAZIONE può compromettere le prestazioni e la sicurezza della cannula nasale.

ISTRUZIONI D'INSTALLAZIONE

1. Scegliere le dimensioni appropriate. Le cannule non devono aderire troppo alle narici per evitare una pressione eccessiva. Intorno a ogni cannula deve essere chiaramente visibile uno spazio vuoto.
2. Utilizzare la fibbia della fascia nucale per applicare e rimuovere la cannula dal paziente.
- 2a. Regolare la fascia nucale per adattarla.
3. Le cinghie della fascia nucale possono essere separate per una maggiore stabilità.
4. Per scambiare il lato di ingresso del circuito:
 - 4a. Sganciare la clip del tubo della cannula dal lato della cannula.
 - 4b. Spingere fuori il collegamento del tubo e reinserirlo sul lato opposto.
 - 4c. Accertarsi che il tubo sia collegato correttamente.
 - 4d. Prima dell'uso, ricollegare la clip del tubo della cannula sul lato della cannula.
5. Fissare la clip del tubo al circuito respiratorio.
- 5a. Se si utilizza un MR850, accertarsi che il cavo della sonda non sia schiacciato dalla clip del tubo.

⚠ AVVERTENZE

- La distribuzione per via nasale di gas respiratori genera una pressione positiva delle vie respiratorie (Positive Airway Pressure, PAP) strettamente connessa al flusso. Ciò si deve tenere in considerazione qualora la pressione positiva delle vie aeree possa avere effetti sfavorevoli su un paziente.
- L'installazione errata del collegamento del tubo può causare la perdita della funzione terapeutica.

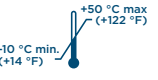
⚠ ATTENZIONE

- Per evitare danni alla cute, non serrare eccessivamente il nucale.

INFORMAZIONI SULLA CONSERVAZIONE E LO SMALTIMENTO

- Conservare il prodotto tra -10 °C e +50 °C.
- Smaltire il prodotto in conformità al protocollo ospedaliero.

DEFINIZIONE DEI SIMBOLI

	Codice prodotto		Solo su prescrizione
	Produttore		Monouso
	Rappresentante autorizzato per l'Europa		Polietilene tereftalato
	Codice del lotto		Consultare le Istruzioni per l'uso
	Data di fabbricazione		Cannula nasale di misura piccola
	Data di scadenza della conservazione in magazzino		Cannula nasale di misura media
	Attenzione		Cannula nasale di misura grande
	Conforme alla direttiva sui dispositivi medicali 93/42/CEE		14 giorni di utilizzo
	Intervallo temperatura di conservazione		Metodo giusto secondo le ISTRUZIONI D'INSTALLAZIONE
			Metodo sbagliato secondo le ISTRUZIONI D'INSTALLAZIONE

INFORMAZIONI SUI BREVETTI

F&P, F&P 950, F&P 850, AIRVO e Optiflow sono marchi di fabbrica di Fisher & Paykel Healthcare Ltd. Per informazioni sui brevetti, vedere il sito fphcare.com/ip

OPTIFLOW 3S NÆSEKATETER

da

ANVENDELSE/INDIKATIONER

F&P Optiflow™ 3S næsekateter er et 14-dages engangsnæsekateter til brug med AIRVO™, F&P 850™ eller F&P 950™ systemerne til behandling med højt nasalfLOW hos voksne patienter med spontan vejrtrækning. Produktet er udviklet til brug af korrekt kvalificerede sundhedspersoner på hospitaler/institutioner, der har passende patientmonitorering til rådighed.

⚠ ADVARSLER

- Patienten skal konstant monitoreres på passende vis. Manglende overvågning af patienten kan medføre manglende behandling, alvorlig tilskadekomst eller dødsfald.
- Hvis MONTERINGSANVISNINGERNE ikke følges, kan det kompromittere ydeevnen og påvirke patientsikkerheden.
- Må ikke anvendes sammen med et lufttilførselsstykke, da behandlingen kan forringes.
- Må ikke bruges i nærheden af åben ild, da det kan resultere i brand.
- Slangen må ikke mases eller strækkes, da det kan medføre tab af behandling.
- Kontrollér regelmæssigt for kondensat. Dræn efter behov for at forebygge forringet behandling.
- Må ikke lægges i blod, vaskes eller steriliseres, da det kan forårsage forringelse af materialer og behandling.
- Må ikke anvendes, hvis perforationerne i mærkaterne på pakningen er revet i stykker, eller hvis pakningen er åben, da der kan forekomme kontamination.

⚠ FORSIGTIG

- Kun til anvendelse til én patient. Genbrug kan forårsage overførsel af smitsomme stoffer. Forsøg på genklargøring vil medføre forringelse af materialerne og gøre produktet defekt.

SPECIFIKATIONER

Omgivende driftstemperatur: 18-28 °C.

AIRVO/AIRVO 2 befugter med 900PT56x-seriens slange eller slange- og kammerkit (f.eks. 900PT561)

Flowinterval: OPT1042 10-50 l/min
OPT1044/46 10-60 l/min

ELLER

MR850-befugter i invasiv tilstand, RT-seriekit med 22 mm opvarmet inspirationsslange og -kammer (f.eks. RT202).

Flowinterval: OPT1042/44/46 10-60 l/min

ELLER

F&P 950 befugter i Optiflow-funktion med F&P 950 opvarmet slangesæt til voksne (f.eks. 950A40).

Flowinterval: OPT1042/44/46 10-70 l/min

Bemærk: F&P 950 systemet fås muligvis ikke i alle lande.

FØR BRUG

- Inden kateteret tilsluttes, skal der kontrolleres for tilstrækkelig luftflow, og det skal sikres, at systemet er varmet op.

Der henvises til ADVARSLER og FORSIGTIGHEDSREGLER ⚠ i denne vejledning. Hvis MONTERINGSANVISNINGERNE ikke følges, kan det kompromittere ydeevnen og sikkerheden af næsekateteret.

MONTERINGSANVISNINGER

1. Vælg passende størrelse. Studserne må ikke danne en forsegling i næseborene, da der ellers kan forekomme overtryk. Der skal være et synligt område omkring hver studs.
2. Brug headgear-spændet til at sætte og tage kateteret på/af patienten.
 - 2a. Juster headgearet, så det passer
 3. Headgearets remme kan adskilles for at give mere stabilitet.
 4. Sådan skiftes der indgangssted for slangen:
 - 4a. Afclips kateterslangen i den side, hvor den sidder clipset fast.
 - 4b. Skub slangeforbindelsen ud, og sæt den ind i den anden side.
 - 4c. Sørg for, at slangeforbindelsen er sat rigtigt ind.
 - 4d. Clips kateterslangen på igen i den side, hvor den skal være.
 5. Sæt slangeklemmen på slangesættet.
 - 5a. Ved brug af MR850 skal det sikres, at kablet ikke trykkes sammen af slangeklemmen.

⚠ ADVARSLER

- Nasal tilførsel af åndedrætsgasser genererer flowafhængigt positivt luftvejstryk (PAP). Dette skal der tages højde for i situationer, hvor PAP kan give patienten bivirkninger.
- Hvis slangeforbindelsen ikke indføres korrekt, kan det medføre forringet behandling.

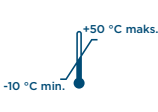
⚠ FORSIGTIG

- Hovedremmen må ikke strammes for meget, da der kan forekomme hudskade.

OPBEVARING OG BORTSKAFFELSE

- Produktet skal opbevares mellem -10 °C og +50 °C.
- Bortskaf produktet i henhold til hospitalets protokol.

SYMBOLFORKLARING

	Katalognummer		Receptpligtig
	Fabrikant		Til engangsbrug
	Autoriseret repræsentant i Europa		Polyethylenterephthalat
	Batchkode		Se brugsanvisningen
	Fremstillingsdato		Næsekateter i størrelse lille
	Holdbarhedsdato		Næsekateter i størrelse medium
	Forsigtig		Næsekateter i størrelse stor
	I overensstemmelse med 93/42/EØF-direktivet om medicinsk udstyr		14-dages anvendelse
	Temperaturinterval ved opbevaring		Korrekt metode til MONTERING
			Forkert metode til MONTERING

PATENTOPLYSNINGER

F&P, F&P 950, F&P 850, AIRVO og Optiflow er varemærker tilhørende Fisher & Paykel Healthcare Ltd. Se www.fphcare.com/ip for patentoplysninger

OPTIFLOW 3S NEUSCANULE

nl

BEOOGD GEBRUIK / INDICATIES VOOR GEBRUIK

De F&P Optiflow™ 3S neuscanule is een neuscanule bestemd om eenmalig gedurende 14 dagen te worden gebruikt in combinatie met het AIRVO™-, F&P 850™- of F&P 950™-systeem voor het toedienen van NHF-therapie (Nasal High Flow) aan spontaan ademende volwassen patiënten. Dit product is ontworpen voor gebruik door zorgverleners met de juiste kwalificaties in een ziekenhuis/installing onder toepassing van adequate patiëntbewaking.

WAARSCHUWINGEN

- De patiënt moet te allen tijde op geschikte wijze worden bewaakt. Het niet bewaken van de patiënt kan resulteren in uitvallen van de therapie, ernstig letsel, of overlijden.
- Als u de AANBRENGINSTRUCTIES niet opvolgt, kan dat nadelige gevolgen hebben voor de werking van de canule en de veiligheid van de patiënt.
- Niet gebruiken in combinatie met een venturi-adapter, om uitvallen van de behandeling te voorkomen.
- Niet gebruiken in de buurt van open vuur, om brand te voorkomen.
- Druk de slang niet samen en rek deze niet uit, om uitval van de behandeling te voorkomen.
- Controleer regelmatig op condensvorming. Condens zo nodig afvoeren, om uitval van de behandeling te voorkomen.
- Het product mag niet worden geweekt, gewassen of gesteriliseerd, omdat hierdoor de materialen achteruitgaan en de behandeling kan uitvallen.
- Niet gebruiken als alle perforaties van het verpakkingsetiket gescheurd zijn of de verpakking open is, om besmetting te voorkomen.

VOORZICHTIG

- Het product is uitsluitend bestemd voor eenmalig patiëntgebruik. Hergebruik kan leiden tot de overdracht van besmettelijke stoffen. Pogingen tot herverwerking leiden tot aantasting van materialen en gebreken in het product.

SPECIFICATIES

Omgevingstemperatuur tijdens gebruik: 18-28 °C.

AIRVO/AIRVO 2-bevochtiger met slang van serie 900PT56x; of set met slang en kamer (bijv. 900PT561)

Flowbereik:	OPT1042	10-50 l/min
	OPT1044/46	10-60 l/min

OF

MR850-bevochtiger in invasieve modus, set van RT-serie met verwarmde inademingsslang van 22 mm en kamer (bijv. RT202).

Flowbereik:	OPT1042/44/46	10-60 l/min
-------------	---------------	-------------

OF

F&P 950-bevochtiger in Optiflow-modus met F&P 950 verwarmde circuitset voor volwassenen (bijv. 950A40).

Flowbereik:	OPT1042/44/46	10-70 l/min
-------------	---------------	-------------

Opmerking: Het F&P 950-systeem is mogelijk niet in alle landen beschikbaar.

VÓÓR HET GEBRUIK

- Zorg dat het systeem is opgewarmd en dat de gasflow in orde is voordat u de interface gaat aansluiten.

Raadpleeg de WAARSCHUWINGEN en aanmaningen tot voorzichtigheid ('VOORZICHTIG') in deze handleiding. Als u de AANBRENGINSTRUCTIES niet opvolgt, kan dat nadelige gevolgen hebben voor de prestaties en veiligheid van de neuscanule.

INSTRUCTIES VOOR HET AANBRENGEN

- Kies een geschikte maat. Canules mogen de neusgaten niet afsluiten, om overdruk te voorkomen. Er moet een duidelijke opening zichtbaar zijn rondom elke canule.
- Maak bij het aanbrengen van de canule bij de patiënt en het verwijderen ervan gebruik van de gesp van de hoofdband.
- Stel de hoofdband af zodat deze goed past.
- De bandjes van de hoofdband kunnen uit elkaar worden geplaatst voor extra stabiliteit.
- De slangingang naar de andere kant verplaatsen:
- Maak de klem van de canuleslang los van de zijkant van de canule.
- Duw het aansluitstuk van de slang uit de canule en breng het aan de andere kant weer in.
- Zorg dat het aansluitstuk van de slang goed wordt ingebracht.
- Zet vóór het gebruik de klem van de canuleslang weer vast op de zijkant van de canule.
- Bevestig het slangklemmetje aan het beademingscircuit.
- Bij gebruik van een MR850 moet u ervoor zorgen dat de sensorkabel niet door het slangklemmetje wordt samengedrukt.

WAARSCHUWINGEN

- Toediening via de neus van beademingslucht genereert een flowafhankelijke positieve luchtwegdruk (PAP). In gevallen waarin PAP een negatieve invloed op een patiënt kan hebben moet hiermee rekening worden gehouden.
- Als het aansluitstuk van de slang niet goed wordt ingebracht, kan de effectiviteit van de behandeling afnemen.

VOORZICHTIG

- Haal de hoofdband niet te strak aan, om huidbeschadiging te voorkomen.

INFORMATIE OVER OPSLAG EN AFVOER

- Bewaar het product tussen -10 °C en +50 °C.
- Voer het product af volgens het ziekenhuisprotocol.

BETEKENIS VAN SYMBOLEN

	Catalogusnummer	Rx Only	Uitsluitend op voorschrift
	Fabrikant		Voor eenmalig gebruik
	Gemachtigde in Europa		Polyethyleentereftalaat
	Batchcode		Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
	Fabricagedatum		Maat Small van neuscanule
	Houdbaarheidsdatum		Maat Medium van neuscanule
	Voorzichtig		Maat Large van neuscanule
	Voldoet aan richtlijn medische hulpmiddelen 93/42/EEG		14-daags gebruik
	Opslagtemperatuurbereik		Correcte methode AANBRENGINSTRUCTIE
			Incorrecte methode AANBRENGINSTRUCTIE

OCTROOI-INFORMATIE

F&P, F&P 950, F&P 850, AIRVO en Optiflow zijn handelsmerken van Fisher & Paykel Healthcare Ltd. Ga voor informatie over octrooien naar www.fphcare.com/ip

OPTIFLOW 3S -NENÄKANYYLI

fi

KÄYTTÖTARKOITUS/KÄYTTÖAIHEET

F&P Optiflow™ 3S -nenäkanyyli on 14 päivän kertakäyttöinen nenäkanyyli, jota käytetään AIRVO™-, F&P 850™- tai F&P 950™ -järjestelmien kanssa korkean virtauksen nenäkanyylihoidon (NHF) antamiseen spontaanisti hengittävälle aikuisille potilaille. Tämä tuote on suunniteltu asianmukaisesti pätevöityjen terveydenhuollon ammattilaisten käyttöön sairaala- tai laitospäristössä, kun käytössä on asianmukainen potilaan valvonta.

VAROITUKSET

- Potilasta on valvottava asianmukaisesti koko ajan. Jos potilasta ei valvota, seurauksena voi olla hoidon keskeytyminen, vakava loukkaantuminen tai jopa hengenvaara.
- Jos SOVITUSOHJEITA ei noudateta, tuotteen toimintakyky voi heikentyä ja potilaan turvallisuus vaarantua.
- Älä käytä ilmaentrainerin kanssa hoidon keskeytymisen ehkäisemiseksi.
- Tulipalon välttämiseksi laitetta ei saa käyttää avotulen lähellä.
- Hoidon keskeytymisen ehkäisemiseksi letkua ei saa murtaa tai venyttää.
- Tarkasta tiivistynyt vesi säännöllisin väliajoin. Hoidon keskeytymisen ehkäisemiseksi tyhjennä tarvittaessa.
- Ei saa liottaa, pestä tai steriloida, sillä se haurastuttaa materiaaleja ja aiheuttaa hoidon keskeytymisen.
- Kontaminaation välttämiseksi tuotetta ei saa käyttää, jos kaikki pakkausetiketin rei'itykset ovat repeytyneet tai jos pakkaus on auki.

HUOMIO

- Vain yhden potilaan käyttöä varten. Uudelleenkäyttö voi johtaa tartuntavaarallisten aineiden siirtymiseen. Uudelleenkäsitely-yritykset aiheuttavat materiaalien heikkenemistä ja tuotevikoja.

TEKNISET TIEDOT

Käyttöympäristön lämpötila: 18–28 °C

AIRVO- / AIRVO 2 -kostutin ja 900PT56x-sarjan letku tai letku- ja säiliösarja (esim. 900PT561)

Virtausalue:	OPT1042	10–50 L/min
	OPT1044/46	10–60 L/min

TAI

MR850-kostutin invasiivisessa tilassa, RT-sarjan pakkaus, jossa on 22 mm:n lämmitettävä sisäänhengitysletku ja kostutussäiliö (esimerkiksi RT202)

Virtausalue:	OPT1042/44/46	10–60 L/min
--------------	---------------	-------------

TAI

F&P 950-kostutin Optiflow-tilassa ja aikuisten lämmitettävä F&P 950 -letkustopakkaus (esimerkiksi 950A40)

Virtausalue:	OPT1042/44/46	10–70 L/min
--------------	---------------	-------------

Huomautus: F&P 950 -järjestelmä ei ehkä ole saatavilla joissakin maissa.

ENNEN KÄYTTÖÄ

- Ennen kuin kytket liitännän, tarkista, että kaasuvirtaus on riittävä ja että järjestelmä on lämmennyt.

Lisätietoja on tämän käyttöoppaan kohdissa VAROITUKSET ja HUOMIO . Jos SOVITUSOHJEITA ei noudateta, nenäkanyyliin toimintakyky voi heikentyä ja turvallisuus vaarantua.

SOVITUSOHJEET

- Valitse sopiva koko. Viikset eivät saa tiivistää sieraimia ylipainevaaran vuoksi. Kummankin viiksen ympärille on jäätävä näkyvä rako.
- Käytä pääemmin solkea apuna, kun kiinnität kanyyliä potilaaseen tai irrotat sen potilaasta.
- Säädä pääremmiä sopivaksi.
- Pääremmi saadaan vakaammaksi erottamalla hihnat toisistaan.
- Letkun tulopuolen vaihtaminen:
- Avaa kanyyliletkun kiinnike kanyyliin puolelta.
- Työnnä letkuliitin ulos. Aseta se paikalleen vastakkaiselle puolelle.
- Varmista, että letkuliitin on asennettu oikein.
- Kiinnitä kanyyliletkun kiinnike takaisin kanyyliin puolelle ennen käyttöä.
- Liitä letkukiinnike hengitysletkustoon.
- Jos käytetään MR850-kostutinta, varmista, että letkukiinnike ei purista anturin johtoa.

VAROITUKSET

- Hengityskaasujen antaminen nenän kautta tuottaa virtausperusteisen ylipainehoidon (PAP). Tämä on otettava huomioon, jos ylipainehoidolla voi olla haitallista vaikutusta potilaaseen.
- Jos letkuliitintä ei asenneta oikein, hoito voi keskeytyä.

HUOMIO

- Pääremmiä ei saa ylikiristää ihovaurion välttämiseksi.

SÄILYTYS- JA HÄVITYSTIEDOT

- Säilytä tuotetta –10–+50 °C:n lämpötilassa.
- Hävitä tuote sairaalan hoitokäytännön mukaisesti.

SYMBOLIEN SELITYKSET

	Luettelonumero	Rx Only	Vain reseptillä myytävä
	Valmistaja		Kertakäyttöinen
	Valtuutettu edustaja Euroopassa		Polyeteenitereftalaatti
	Eräkoodi		Tutustu käyttöohjeisiin
	Valmistuspäivämäärä		Nenäkanyyli, pieni koko
	Varastointiajan umpeutuspäivä		Nenäkanyyli, keskikoko
	Huomio		Nenäkanyyli, suuri koko
	On lääkinnällisistä laitteista annetun direktiivin 93/42/ETY mukainen		14 päivän käyttöaika
	Säilytyksen lämpötila-alue		Oikea SOVITUSOHJEEN mukainen menetelmä
			Virheellinen SOVITUSOHJEEN vastainen menetelmä

PATENTTITIEDOT

F&P, F&P 950, F&P 850, AIRVO ja Optiflow ovat Fisher & Paykel Healthcare Ltd:n tavaramerkkejä. Tietoja patenteista on osoitteessa www.fphcare.com/ip

ΡΙΝΙΚΟΣ ΚΑΘΕΤΗΡΑΣ OPTIFLOW 3S

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ/ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ο ρινικός καθετήρας F&P Optiflow™ 3S είναι ένας προσαρμογέας ρινικού καθετήρα μίας χρήσης 14 ημερών για χρήση με τα συστήματα AIRVO™, F&P 850™ ή F&P 950™ για τη χορήγηση θεραπείας ένιρνης υψηλής ροής (NHF) σε ενήλικες ασθενείς που αναπνέουν αυθόρμητα. Αυτό το προϊόν είναι σχεδιασμένο να χρησιμοποιείται από κατάλληλα εκπαιδευμένους επαγγελματίες υγείας σε περιβάλλον νοσοκομείου/ιδρύματος όπου παρέχεται κατάλληλη παρακολούθηση των ασθενών.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Ο ασθενής πρέπει να παρακολουθείται συνεχώς με κατάλληλο τρόπο. Αποτυχία παρακολούθησης του ασθενή ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα απώλεια θεραπείας, σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
- Μη τήρηση των ΟΔΗΓΙΩΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ μπορεί να υποβαθμίσει την απόδοση και να επηρεάσει την ασφάλεια του ασθενούς.
- Μη χρησιμοποιείτε με διάταξη ελεγχόμενης αναρρόφησης αέρα (venturi) για να αποφύγετε απώλεια της θεραπείας.
- Μη χρησιμοποιείτε κοντά σε γυμνή φλόγα, για την αποφυγή πυρκαγιών.
- Μη συνθλίβετε και μην τεντώνετε τον σωλήνα, για να αποτρέψετε την απώλεια της θεραπείας.
- Ελέγχετε τακτικά για συμπτικνωμένη υγρασία. Απαιτείται κατάλληλη αποστράγγιση για να αποφύγετε απώλεια της θεραπείας.
- Μην εμβαπτιζετε, μην πλένετε και μην αποστειρώνετε, γιατί αυτό μπορεί να προκαλέσει αλλοίωση των υλικών και να οδηγήσει σε απώλεια της θεραπείας.
- Μη χρησιμοποιείτε αν οι προδιακεκομμένες επικέτες της συσκευασίας έχουν κοπεί ή αν η συσκευασία έχει ανοιχτεί, για να αποφύγετε επιμόλυνση.



ΠΡΟΣΟΧΗ

- Για χρήση σε έναν μόνο ασθενή. Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη μετάδοση μολυσματικών ουσιών. Τυχόν απόπειρα επανεπεξεργασίας θα έχει ως αποτέλεσμα την υποβάθμιση των υλικών και θα καταστήσει το προϊόν ελαττωματικό.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Θερμοκρασία περιβάλλοντος λειτουργίας: 18 – 28 °C.

Υγραντήρας AIRVO/AIRVO 2 με σωλήνα σειράς 900PT56x ή kit σωλήνα και θαλάμου (π.χ. 900PT561)

Εύρος τιμών ροής: OPT1042 10 – 50 l/min
OPT1044/46 10 – 60 l/min

Ή

Υγραντήρας MR850 σε επεμβατικό τρόπο λειτουργίας, kit σειράς RT με θερμαινόμενο εισπνευστικό σωλήνα 22 mm και θάλαμο (π.χ. RT202).

Εύρος τιμών ροής: OPT1042/44/46 10 – 60 l/min

Ή

Υγραντήρας F&P 950 σε τρόπο λειτουργίας Optiflow με kit θερμαινόμενου κυκλώματος ενηλίκων F&P 950 (π.χ. 950A40).

Εύρος τιμών ροής: OPT1042/44/46 10 – 70 l/min

Σημείωση: Το σύστημα F&P 950 μπορεί να μην είναι διαθέσιμο σε όλες τις χώρες.

ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Πριν από τη σύνδεση του προσαρμογέα, ελέγξτε εάν η ροή του αερίου είναι επαρκής και βεβαιωθείτε ότι το σύστημα έχει προθερμανθεί.

Ανατρέξτε στις ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ και τις ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ  σε αυτόν τον οδηγό. Μη τήρηση των ΟΔΗΓΙΩΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ μπορεί να υποβαθμίσει την απόδοση και την ασφάλεια του ρινικού καθετήρα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

1. Επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος. Οι σωληνίσκοι δεν πρέπει να προκαλούν στεγανοποίηση των ρουθουνιών, ώστε να αποφευχθεί η υπερβολική πίεση. Πρέπει να είναι ορατό εμφανές διάκενο γύρω από κάθε σωληνίσκο.
2. Χρησιμοποιήστε την πόρτη του κεφαλοδέτη για να εφαρμόσετε και να αφαιρέσετε τον καθετήρα από τον ασθενή.
 - 2α. Προσαρμόστε τον κεφαλοδέτη ώστε να εφαρμόσει.
3. Οι ιμάντες του κεφαλοδέτη μπορούν να διαχωριστούν για επιπλέον σταθερότητα.
4. Για να αλλάξετε την πλευρά εισόδου της σωλήνωσης:
 - 4α. Ξεκουμπώστε το κλιπ της σωλήνωσης του καθετήρα από το πλάι του καθετήρα.
 - 4β. Πιέστε προς τα έξω τον σύνδεσμο της σωλήνωσης και εισαγάγετε τον ξανά από την αντίθετη πλευρά.
 - 4γ. Βεβαιωθείτε ότι ο σύνδεσμος της σωλήνωσης έχει εισαχθεί σωστά.
- 4δ. Επανασυνδέστε το κλιπ του σωλήνα του καθετήρα στο πλάι του καθετήρα πριν από τη χρήση.
5. Προσαρτήστε το κλιπ της σωλήνωσης στο αναπνευστικό κύκλωμα.
 - 5α. Εάν χρησιμοποιείτε υγραντήρα MR850, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο του αισθητήρα δεν συμπίπτει από το κλιπ της σωλήνωσης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Η ρινική παροχή αναπνευστικών αερίων παράγει θετική πίεση αεραγωγού (PAP) εξαρτώμενη από τη ροή. Αυτό πρέπει να λαμβάνεται υπόψη στις περιπτώσεις όπου η PAP θα μπορούσε να έχει ανεπιθύμητες ενέργειες σε έναν ασθενή.
- Εάν ο σύνδεσμος της σωλήνωσης δεν εισαχθεί σωστά, μπορεί να προκληθεί απώλεια της θεραπείας.



ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μη σφίγγετε υπερβολικά τον ιμάντα κεφαλής για να αποφύγετε τραυματισμό του δέρματος.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ

- Αποθηκεύστε το προϊόν σε θερμοκρασία μεταξύ –10 °C και +50 °C.
- Απορρίψτε το προϊόν σύμφωνα με το πρωτόκολλο του νοσοκομείου.

ΟΡΙΣΜΟΙ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

	Αριθμός καταλόγου	Rx Only	Μόνο με συνταγή
	Κατασκευαστής		Μίας χρήσης
	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την Ευρώπη		Τερεφθαλικό πολυαιθυλένιο
	Κωδικός παρτίδας		Συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης
	Ημερομηνία κατασκευής		Μικρό μέγεθος ρινικού καθετήρα
	Ημερομηνία λήξης διάρκειας ζωής		Μεσαίο μέγεθος ρινικού καθετήρα
	Προσοχή		Μεγάλο μέγεθος ρινικού καθετήρα
	Συμμορφώνεται με την οδηγία 93/42/ΕΟΚ περί ιατρικών συσκευών		Χρήση για 14 ημέρες
	Εύρος θερμοκρασίας αποθήκευσης		Σωστός τρόπος ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ
			Λανθασμένος τρόπος ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΔΙΠΛΩΜΑΤΩΝ ΕΥΡΕΣΙΤΕΧΝΙΑΣ

Τα F&P, F&P 950, F&P 850, AIRVO και Optiflow είναι εμπορικά σήματα της Fisher & Paykel Healthcare Ltd. Για πληροφορίες σχετικά με τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας, βλ. fphcare.com/ip

KANIULA DONOSOWA OPTIFLOW 3S

PRZEZNACZENIE/WSKAZANIA DO UŻYCIA

Kaniula donosowa F&P Optiflow™ 3S jest 14-dniową kaniulą jednorazowego użytku przeznaczoną do stosowania z systemami AIRVO™, F&P 850™ lub F&P 950™ w celu zapewnienia nosowej terapii wysokoprzepływowej (NHF) u pacjentów dorosłych oddychających samodzielnie. Produkt ten jest przeznaczony do użytku przez odpowiednio wykwalifikowany personel opieki medycznej w szpitalu/ośrodku wyposażonym w odpowiednie narzędzia do monitorowania pacjentów.



OSTRZEŻENIA

- Pacjenta należy nieustannie monitorować. Niepowodzenie monitorowania pacjenta może skutkować przerwaniem terapii, poważnym urazem lub zgonem.
- Nieprzestrzeganie INSTRUKCJI ZAKŁADANIA może obniżyć wydajność produktu i negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo pacjenta.
- Nie wdmuchiwać powietrza z otoczenia, ponieważ może to spowodować nieskuteczność leczenia.
- Nie wolno stosować w pobliżu otwartego ognia, ponieważ może to spowodować pożar.
- Nie wolno zgniatać ani rozciągać rurki, ponieważ może to być przyczyną braku skuteczności leczenia.
- Należy regularnie kontrolować skropliny. W razie potrzeby wylewać je, aby zapobiec nieskuteczności leczenia.
- Produktu nie wolno namaczać, myć ani sterylizować, gdyż spowoduje to degradację materiałów i utratę skuteczności leczenia.
- Nie stosować, jeśli wszystkie perforacje etykiety opakowania są rozerwane lub gdy opakowanie jest otwarte, aby uniknąć zanieczyszczenia produktu.



PRZESTROGA

- Przeznaczone do użytku wyłącznie u jednego pacjenta. Ponowne użycie może doprowadzić do przeniesienia czynników zakaźnych. Próby przetworzenia mogą skutkować degradacją materiałów i uszkodzeniem produktu.

DANE TECHNICZNE

Temperatura otoczenia w warunkach pracy: 18 - 28°C

Nawilżacz AIRVO/AIRVO 2 z układem oddechowym serii 900PT56x lub zestawem zawierającym układ oddechowy i komorę (np. 900PT561)

Zakres przepływu: OPT1042 10 – 50 l/min
OPT1044/46 10 – 60 l/min

LUB

Nawilżacz MR850 w trybie inwazyjnym, zestaw serii RT z ogrzewaną 22-milimetrową rurą wdechową i komorą (np. RT202).

Zakres przepływu: OPT1042/44/46 10 – 60 l/min

LUB

Nawilżacz F&P 950 w trybie Optiflow z zestawem obwodów ogrzewanych dla dorosłych F&P 950 (np. 950A40).

Zakres przepływu: OPT1042/44/46 10 – 70 l/min

Uwaga: System F&P 950 może nie być dostępny we wszystkich krajach.

PRZED UŻYCIEM

- Przed podłączeniem interfejsu należy sprawdzić, czy przepływ gazu jest odpowiedni i upewnić się, że system jest rozgrzany.

Patrz OSTRZEŻENIA i PRZESTROGI  w tej instrukcji. Nieprzestrzeganie INSTRUKCJI ZAKŁADANIA może obniżyć wydajność i bezpieczeństwo kaniuli donosowej.

INSTRUKCJE ZAKŁADANIA

1. Wybierz odpowiedni rozmiar. Wypustki donosowe nie mogą szczelnie wypełniać nozdrzy, aby uniknąć powstania zbyt wysokiego ciśnienia. Wokół każdej wypustki musi być wyraźnie widoczna szczelina.
2. Użyj sprzączki paska na głowę, aby założyć i zdjąć kaniulę z pacjenta.
 - 2a. Dopasuj pasek na głowę.
3. Paski na głowę można rozdzielić, aby uzyskać większą stabilność.
4. Aby zamienić stronę wejścia drenu:
 - 4a. Odczep zacisk drenu po stronie kaniuli.
 - 4b. Wypchnij złącze rurki i wstaw je po przeciwnej stronie.
 - 4c. Upewnij się, czy złącze rurki zostało należycie włożone.
 - 4d. Przed użyciem ponownie podłącz zacisk drenu po stronie kaniuli.
5. Zamocuj zacisk do rury obwodu oddechowego.
 - 5a. W przypadku korzystania z urządzenia MR850 należy upewnić się, że zacisk rury nie zgniata przewodu sondy.



OSTRZEŻENIA

- Dostarczanie gazów oddechowych przez kaniulę donosową powoduje wystąpienie dodatniego ciśnienia w drogach oddechowych (PAP) zależnego od przepływu. Należy wziąć to pod uwagę w przypadkach, w których PAP może powodować wystąpienie działań niepożądanych u pacjenta.
- Nieprawidłowe umieszczenie złącza rurki może spowodować nieskuteczność leczenia.



PRZESTROGA

- Nie należy dociągać zbyt mocno paska na głowę, aby uniknąć uszkodzenia skóry.

PRZECHOWYWANIE I UTYLIZACJA

- Przechowywać produkt w temperaturze od –10°C do +50°C.
- Zutylizować produkt zgodnie z protokołem szpitalnym.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Numer katalogowy	Rx Only	Wyłącznie na receptę
	Producent		Element jednorazowego użytku
	Autoryzowany przedstawiciel w Europie		Politereftalan etylenu
	Kod partii		Zapoznać się z „Instrukcją obsługi”
	Data produkcji		Mały rozmiar kaniuli donosowej
	Termin wygaśnięcia przydatności produktu		Średni rozmiar kaniuli donosowej
	Uwaga		Duży rozmiar kaniuli donosowej
	Produkt zgodny z dyrektywą o wyrobach medycznych 93/42/EWG		Do użytku 14-dniowego
	Zakres temperatur przechowywania		Prawidłowa metoda INSTRUKCJI ZAKŁADANIA
			Nieprawidłowa metoda INSTRUKCJI ZAKŁADANIA

INFORMACJE O PATENTACH

F&P, F&P 950, F&P 850, AIRVO i Optiflow są znakami handlowymi firmy Fisher & Paykel Healthcare Ltd. Informacje o patentach podano na www.fphcare.com/ip

CÂNULA NASAL OPTIFLOW 3S

pt

UTILIZAÇÃO PREVISTA / INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

A cânula nasal F&P Optiflow™ 3S é uma interface de cânula nasal de utilização única até 14 dias para utilização com os sistemas AIRVO™, F&P 850™ ou F&P 950™, para fornecer terapia alto fluxo nasal (NHF) a doentes adultos com respiração espontânea. Este produto foi concebido para ser utilizado por profissionais de saúde devidamente qualificados num ambiente hospitalar/institucional com disponibilidade da monitorização adequada do doente.

ADVERTÊNCIAS

- O paciente deve ser sempre adequadamente monitorizado. A não monitorização do doente pode resultar em perda da terapia, lesões graves ou morte.
- O não cumprimento das INSTRUÇÕES DE ENCAIXE pode comprometer o desempenho e afetar a segurança do doente.
- Não utilize com um dispositivo de arrastamento de ar, para prevenir a perda da terapia.
- Não utilize nas proximidades de chamas desprotegidas, para evitar incêndios.
- Não aperte nem estique o circuito, para prevenir a perda de terapia.
- Verifique regularmente a existência de condensação. Drene conforme necessário para prevenir a perda da terapia.
- Não mergulhe, lave ou esterilize, pois isso causará a degradação dos materiais e resultará em perda de terapia.
- Não utilize se todas as perfurações da etiqueta da embalagem estiverem rasgadas ou se a embalagem estiver aberta, para evitar contaminação.

PRECAUÇÃO

- Para utilização apenas num único doente. A reutilização poderá resultar na transmissão de substâncias infecciosas. A tentativa de reprocessamento resultará na degradação dos materiais e causará avarias no produto.

ESPECIFICAÇÕES

Temperatura ambiente de funcionamento: 18 °C - 28 °C.

Humidificador AIRVO/AIRVO 2 com tubo da série 900PT56x; ou kit de tubo e câmara (por exemplo, 900PT561)
Intervalo de fluxo: OPT1042 10 L/min – 50 L/min
 OPT1044/46 10 L/min – 60 L/min

OU

Humidificador MR850 em modo invasivo, kit da série RT com circuito inspiratório aquecido de 22 mm e câmara (por exemplo, RT202).

Intervalo de fluxo: OPT1042/44/46 10 L/min – 60 L/min

OU

Humidificador F&P 950 no modo Optiflow com kit de circuito aquecido para adulto F&P 950 (por exemplo, 950A40).

Intervalo de fluxo: OPT1042/44/46 10 L/min – 70 L/min

Nota: O sistema F&P 950 poderá não estar disponível em todos os países.

ANTES DE UTILIZAR

- Antes de ligar a interface, verifique se existe um fluxo de gás adequado e certifique-se de que o sistema aqueceu.

Consulte as ADVERTÊNCIAS e PRECAUÇÕES  neste guia. O não cumprimento das INSTRUÇÕES DE ENCAIXE pode comprometer o desempenho e a segurança da cânula nasal.

INSTRUÇÕES DE COLOCAÇÃO

- Selecione o tamanho apropriado. Os prongs não devem criar um selo nas narinas, para evitar a pressão excessiva. Deve ser claramente visível um espaço em volta de cada prong.
- Utilize a fivela do arnês para aplicar e remover a cânula do doente.
- Ajuste o arnês para se adequar.
- As tiras do arnês podem ser separadas para maior estabilidade.
- Para trocar o lado de entrada do tubo:
 - Desprenda o clipe do tubo da cânula do lado da cânula.
 - Empurre a ligação da tubulação para fora e reinsira no lado oposto.
- Certifique-se de que a conexão da tubulação está devidamente inserida.
- Volte a ligar o clipe do tubo da cânula no lado da cânula antes da sua utilização.
- Prenda o clipe da tubulação ao circuito respiratório.
- Se estiver a utilizar um MR850, certifique-se de que o cabo da sonda não é apertado pelo clipe da tubulação.

ADVERTÊNCIAS

- A administração nasal de gases respiratórios gera uma pressão positiva nas vias respiratórias (PAP) dependente do fluxo. Este fator deve ser levado em consideração, já que a PAP pode causar efeitos adversos num doente.
- A inserção incorreta da ligação da tubulação pode resultar em perda da terapia.

PRECAUÇÃO

- Não aperte em demasia a tira para a cabeça para evitar lesões na pele.

INFORMAÇÃO DE ARMAZENAMENTO E ELIMINAÇÃO

- Armazene o produto entre –10 °C e +50 °C.
- Elimine o produto de acordo com o protocolo do hospital.

DEFINIÇÕES DOS SÍMBOLOS

	Número de catálogo		Sujeito a receita médica
	Fabricante		Utilização única
	Representante Europeu Autorizado		Tereftalato de polietileno
	Código de lote		Consultar as instruções de utilização
	Data de fabrico		Cânula nasal de tamanho pequeno
	Prazo de validade		Cânula nasal de tamanho médio
	Precaução		Cânula nasal de tamanho grande
	Em conformidade com a diretiva sobre dispositivos médicos 93/42/CEE		14 dias de utilização
	Limites da temperatura de armazenamento		INSTRUÇÃO DE ENCAIXE método correto
			INSTRUÇÃO DE MONTAGEM método incorreto

INFORMAÇÃO DE PATENTE

F&P, F&P 950, F&P 850, AIRVO e Optiflow são marcas comerciais da Fisher & Paykel Healthcare Ltd. Para obter informações sobre a patente, consulte fphcare.com/ip

CANULĂ NAZALĂ OPTIFLOW 3S

ro

UTILIZARE PREVĂZUTĂ / INDICAȚII DE UTILIZARE

Canula nazală F&P Optiflow™ 3S este o interfață de tip canulă nazală pentru o singură utilizare pe durata a 14 zile, împreună cu sistemele AIRVO™, F&P 850™ sau F&P 950™, pentru administrarea oxigenoterapiei cu debit nazal ridicat (DNR) la pacienții adulți cu respirație spontană. Acest produs este destinat utilizării de către personal medical cu instruire corespunzătoare, într-un mediu spitalicesc/instituțional unde se asigură monitorizarea adecvată a pacienților.

AVERTISMENTE

- Monitorizarea adecvată a pacienților trebuie utilizată în permanență. Absența monitorizării pacientului poate duce la întreruperea terapiei, vătămări grave sau deces.
- Nerespectarea INSTRUȚIUNILOR DE MONTAJ poate compromite performanța produsului și poate afecta siguranța pacientului.
- Nu utilizați împreună cu un dispozitiv de antrenare a aerului, pentru a preveni întreruperea terapiei.
- Nu utilizați în preajma unei flăcări deschise, pentru a evita incendiul.
- Nu striviți și nu întindeți excesiv tubul, pentru a evita întreruperea terapiei.
- Verificați periodic dacă se formează condens. Drenați după cum este necesar pentru a preveni întreruperea terapiei.
- A nu se înmuia, spăla sau steriliza, întrucât aceste acțiuni vor cauza degradarea materialelor și vor duce la întreruperea terapiei.
- A nu se utiliza dacă toate perforațiile etichetei ambalajului sunt rupte sau dacă ambalajul este deschis, pentru a evita contaminarea.

PRECAUȚIE

- Destinat utilizării la un singur pacient. Refolosirea poate cauza transmiterea unor substanțe infecțioase. Încercarea de reprocesare va duce la degradarea materialelor și va defecta produsul.

SPECIFICAȚII

Temperatura ambientă de funcționare: 18 – 28 °C.

Umidificator AIRVO/AIRVO 2 cu tub din seria 900PT56x; sau set de tub și cameră (de ex., 900PT561)

Interval debit: OPT1042 10 – 50 L/min
 OPT1044/46 10 – 60 L/min

SAU

Umidificator MR850 în modul invaziv, setul din seria RT cu tub inspirator încălzit de 22 mm și cameră (de ex., RT202).

Interval debit: OPT1042/44/46 10 – 60 L/min

SAU

Umidificator F&P 950 în modul Optiflow cu setul de circuit încălzit pentru adulți F&P 950 (de ex., 950A40).

Interval debit: OPT1042/44/46 10 – 70 L/min

Notă: Sistemul F&P 950 poate să nu fie disponibil în toate țările.

ÎNAINTE DE UTILIZARE

- Înainte de a conecta interfața, verificați dacă debitul de gaz este corespunzător și asigurați-vă că sistemul și-a finalizat etapa de încălzire.

Vă rugăm să consultați AVERTISMENTELE și PRECAUȚIILE  din cadrul acestui ghid. Nerespectarea INSTRUȚIUNILOR DE MONTAJ poate compromite performanța și siguranța canulei nazale.

INSTRUȚIUNI DE MONTAJ

- Selectați dimensiunea corespunzătoare. Vârfurile canulei nu trebuie să obțină nărilor, pentru a evita suprapresurizarea. În jurul fiecărui vârf de canulă trebuie să fie vizibil un spațiu liber.
- Utilizați catarama echipamentului pentru cap pentru a aplica și a scoate canula de pe pacient.
- Reglați șnurul pentru cap pentru a-l potrivi.
- Curelele șnurului pentru cap pot fi separate pentru îmbunătățirea stabilității.
- Pentru a schimba latura de intrare a tubului:
 - Desfaceți clema tubului canulei de pe partea laterală a canulei.
 - Împingeți afară conectorul tubulaturii și reintroduceți-l pe latura opusă.
- Asigurați-vă de introducerea corectă a conectorului tubulaturii.
- Înainte de utilizare, reconectați clema tubului canulei pe partea laterală a canulei.
- Atașați clema tubulaturii la circuitul respirator.
- Dacă se utilizează un dispozitiv MR850, asigurați-vă că cablul sondei nu este apăsat de clema tubulaturii.

AVERTISMENTE

- Administrarea nazală a gazelor respiratorii generează în căile respiratorii o presiune pozitivă dependentă de debit (PAP). Acest lucru trebuie luat în calcul în cazul în care PAP ar putea avea efecte negative asupra pacientului.
- Neintroducerea corectă a conectorului tubulaturii poate duce la întreruperea terapiei.

PRECAUȚIE

- Nu strângeți excesiv cureaua pentru cap, pentru a evita vătămarea tegumentelor.

INFORMAȚII PRIVIND PĂSTRAREA ȘI ELIMINAREA

- Păstrați produsul la temperaturi cuprinse între –10 °C și +50 °C.
- Eliminați produsul conform protocolului spitalicesc.

DEFINIȚIILE SIMBOLURILOR

	Număr de catalog		Eliberat numai pe bază de prescripție medicală
	Producător		De unică folosință
	Reprezentant european autorizat		Polietilenă tereftalat
	Cod lot		Consultați instrucțiunile de utilizare
	Data fabricației		Canulă nazală mărime mică
	Data de expirare a perioadei de valabilitate		Canulă nazală mărime medie
	Precauție		Canulă nazală mărime mare
	Conform cu directiva 93/42/CEE privind dispozitivele medicale		Durata de utilizare 14 zile
	Interval de temperatură pentru păstrare		Metodă corectă conform INSTRUȚIUNILOR DE MONTAJ
			Metodă incorrectă conform INSTRUȚIUNILOR DE MONTAJ

INFORMAȚII PENTRU PACIENT

F&P, F&P 950, F&P 850, AIRVO și Optiflow sunt mărci comerciale ale Fisher & Paykel Healthcare Ltd. Pentru informații privind brevetele, consultați fphcare.com/ip

NOSNA KANILA OPTIFLOW 3S

sl

NAMEN UPORABE/INDIKACIJE ZA UPORABO

Nosna kanila F&P Optiflow™ 3S je nosna kanila kot vmesnik za enkratno uporabo za 14 dni za uporabo s sistemi AIRVO™, F&P 850™ ali F&P 950™ za dovajanje terapije z visokimi pretoki mešanice zraka in kisika spontano dihajočim odraslim bolnikom. Ta izdelek je zasnovan za uporabo s strani ustrezno usposobljenih strokovnih zdravstvenih delavcev v bolnišničnem/institucionalnem okolju, ki ima uveden ustrezen sistem spremljanja bolnikov.

OPOZORILA

- Ves čas morate ustrezno spremljati bolnika. V primeru, da bolnik ni pod nadzorom, lahko pride do prekinitev zdravljenja, resne poškodbe ali smrti.
- Neupoštevanje NAVODIL ZA NAMESTITEV lahko ogrozi delovanje pripomočka in vpliva na bolnikovo varnost.
- Pripomočka ne uporabljajte z dovajalnikom zraka, da preprečite prekinitev zdravljenja.
- Pripomočka ne uporabljajte blizu odprtega ognja, da preprečite požar.
- Cevke ne stiskajte ali raztegujte, da preprečite prekinitev zdravljenja.
- Redno preverjajte, ali je nastal kondenzat. Po potrebi pripomoček odtočite, da preprečite prekinitev zdravljenja.
- Pripomočka ne namakajte, perite ali sterilizirajte, saj bo to povzročilo poslabšanje lastnosti materialov in prekinitev zdravljenja.
- Da preprečite okužbo, izdelka ne uporabljajte, če so vse perforacije na nalepkah embalaže strgane ali če je embalaža odprta.

SVARILO

- Samo za uporabo pri enem bolniku. Pri ponovni uporabi lahko pride do prenosa kužnih snovi. Priprava na ponovno uporabo bo povzročila poslabšanje lastnosti materialov, izdelek pa bo okvarjen.

SPECIFIKACIJE

Delovna temperatura okolja: 18–28 °C.

Vlažilnik AIRVO/AIRVO 2 s cevko serije 900PT56x ali kompletom cevke in komore (npr. 900PT561).

Razpon pretoka: OPT1042 10–50 l/min
OPT1044/46 10–60 l/min

ALI

Vlažilnik MR850 v invazivnem načinu, komplet serije RT z 22 mm ogrevano inspiratorno cevko in komoro (npr. RT202).

Razpon pretoka: OPT1042/44/46 10–60 l/min

ALI

Vlažilnik F&P 950 v načinu Optiflow s kompletom za ogrevan tokokrog za odrasle F&P 950 (npr. 950A40).

Razpon pretoka: OPT1042/44/46 10–70 l/min

Opomba: Sistem F&P 950 morda ni na voljo v vseh državah.

PRED UPORABO

- Pred priključitvijo vmesnika preverite, ali je pretok plina ustrezen in ali se je sistem ogrel.

Glejte OPOZORILA in SVARILA v tem priročniku. Neupoštevanje NAVODIL ZA NAMESTITEV lahko ogrozi delovanje pripomočka in varnost nosne kanile.

NAVODILA ZA NAMESTITEV

- Izberite ustrezno velikost. Nastavka ne smeta zatesniti nosnic, da se prepriči čezmeren pritisk. Okoli vsakega nastavka mora biti jasno vidna vrzel.
- Za pritrditev kanile na bolnika in odstranitev z njega uporabite zaponko za naglavni del.
- Naglavni del namestite tako, da se prilega.
- Trakove naglavnega dela lahko ločite za dodatno stabilnost.
- Za menjavo strani za vstop cevke:
- Sponko cevke kanile odpnite s strani kanile.
- Priključek cevke potisnite ven in ga ponovno vstavite na nasprotni strani.
- Prepričajte se, da je priključek cevke pravilno vstavljen.
- Pred uporabo ponovno povežite sponko cevke kanile na stran kanile.
- Sponko cevke pritrdite na dihalni sistem.
- Če uporabljate vlažilnik MR850, pazite, da sponka cevke ne stisne kabla sonde.

OPOZORILA

- Dovajanje dihalnih plinov skozi nos ustvari pozitiven tlak v dihalnih poteh, ki je odvisen od pretoka. To je treba upoštevati pri bolnikih, pri katerih bi pozitiven tlak v dihalnih poteh lahko imel neželene učinke.
- Z nepravilno vstavitvijo priključka cevke lahko povzročite prekinitev zdravljenja.

SVARILO

- Naglavnega traku ne zategnite preveč, da preprečite poškodbe kože.

INFORMACIJE O SHRANJEVANJU IN ODSTRANJEVANJU

- Izdelek hranite pri temperaturi med -10 °C in +50 °C.
- Izdelek zavržite v skladu z bolnišničnim protokolom.

OPREDELITVE SIMBOLOV

	Kataloška številka		Samo na recept
	Izdelovalec		Za enkratno uporabo
	Pooblaščen zastopnik v Evropi		Polietilen tereftalat
	Koda serije		Glejte navodila za uporabo
	Datum izdelave		Velikost majhne nosne kanile
	Datum izteka roka uporabnosti		Velikost srednje nosne kanile
	Svarilo		Velikost velike nosne kanile
	Skladno z direktivo 93/42/EGS o medicinskih pripomočkih		Za 14-dnevno uporabo
	Razpon temperature shranjevanja		Pravilna tehnika NAVODIL ZA NAMESTITEV
			Nepravilna tehnika NAVODIL ZA NAMESTITEV

INFORMACIJE O PATENTU

F&P, F&P 950, F&P 850, AIRVO in Optiflow so blagovne znamke družbe Fisher & Paykel Healthcare Ltd. Za informacije o patentu glejte fphcare.com/ip.

OPTIFLOW 3S NÄSGRIMMA

sv

AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER

F&P Optiflow™ 3S näsgrimma är ett gränssnitt för näsgrimma för 14 dagars engångsbruk som ska användas tillsammans med systemen AIRVO™, F&P 850™ eller F&P 950™ för att avge behandling med högt nasalt flöde för vuxna patienter som andas spontant. Den här produkten är avsedd att användas av sjukvårdspersonal med lämpliga kvalifikationer, i sjukhus-/inrättningsmiljö med tillgång till lämplig patientövervakning.

VARNINGAR

- Patienten måste hela tiden övervakas på lämpligt sätt. Att inte övervaka patienten kan leda till utebliven behandling, allvarlig skada eller dödsfall.
- Om inte MONTERINGSANVISNINGARNA följs kan prestandan och patientsäkerheten äventyras.
- Får inte användas tillsammans med "air entrainer", för att förhindra utebliven behandling.
- Får inte användas nära öppen eld, för att undvika antändning
- Slangen får inte klämmas eller sträckas, för att förhindra utebliven behandling.
- Kontrollera regelbundet om det finns kondensat. Dränera efter behov för att förhindra utebliven behandling.
- Får inte blötläggas, tvättas eller steriliseras eftersom detta orsakar att materialen bryts ner och kan leda till utebliven behandling.
- Får inte användas om förpackningsetikettens perforeringar har brutits eller om förpackningen är öppen, för att undvika kontaminering.

VIKTIGT!

- Endast för användning på en patient. Återanvändning kan leda till överföring av smittsamma ämnen. Återanvändningsförsök leder till nedbrytning av materialet och gör att produkten blir defekt.

SPECIFIKATIONER

Omgivande driftstemperatur: 18–28 °C.

AIRVO/AIRVO 2-befuktare med 900PT56x-seriens slang eller slang- och kammarsats (t.ex. 900PT561)

Flödesintervall: OPT1042 10–50 L/min
OPT1044/46 10–60 L/min

ELLER

MR850-befuktare i invasivt läge, RT-seriens kit med 22 mm uppvärmd inandningsslang och kammare (t.ex. RT202).

Flödesintervall: OPT1042/44/46 10–60 L/min

ELLER

F&P 950-befuktare i Optiflow-läge med F&P 950 uppvärmt slangset för vuxna (t.ex. 950A40).

Flödesintervall: OPT1042/44/46 10–70 L/min

Obs! Systemet F&P 950 kanske inte finns i alla länder.

FÖRE ANVÄNDNING

- Kontrollera att gasflödet är tillräckligt och se till att systemet är uppvärmt innan patienten ansluts.

Se VARNINGAR och FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER i den här guiden. Om inte MONTERINGSANVISNINGARNA följs kan prestandan och patientsäkerheten hos näsgrimman äventyras.

MONTERINGSANVISNINGAR

- Välj lämplig storlek. Pronger får inte skapa en tätning i näsborrarna, för att undvika övertryck. Ett tydligt mellanrum måste kunna ses runt varje prong.
- Använd hättans spänne för att fästa och ta bort grimman från patienten.
- Justera hättan så att den passar.
- Hättans fästband kan delas för att ge mer stabilitet.
- Byta ingångssida för slang:
- Haka av grimmans slangklämma på grimmans sida.
- Dra ut slanganslutningen och sätt in den på motsatta sidan.
- Se till att slanganslutningen sitter rätt på plats.
- Sätt tillbaka grimmans slangklämma på grimmans sida före användning.
- Fäst slangklämman vid slangsetet.
- Om en MR850 används, se till att probkabeln inte kläms åt av slangklämman.

VARNINGAR

- Tillförsel av andningsgaser via näsan skapar ett flödesberoende positivt luftvägstryck (PAP). Det måste beaktas i de fall PAP kan leda till biverkningar för patienten.
- Om slanganslutningen inte sätts i korrekt kan det leda till utebliven behandling.

VIKTIGT!

- Dra inte åt huvudremmen för hårt för att undvika skada på huden.

INFORMATION OM FÖRVARING OCH KASSERING

- Förvara produkten vid –10° C till +50° C.
- Kassera masken enligt sjukhusets normer.

SYMBOLFÖRKLARINGAR

	Katalognummer		Receptbelagt
	Tillverkare		Engångsbruk
	Auktoriserad representant för Europa		Polyetentereftalat
	Batchnummer		Se bruksanvisningen
	Tillverkningsdatum		Liten näsgrimma
	Utgångsdatum		Medelstor näsgrimma
	Försiktighet		Stor näsgrimma
	Överensstämmer med direktiv 93/42/EEG rörande medicinsk utrustning		14 dagars användning
	Intervall för förvaringstemperatur		Korrekt metod för MONTERING
			Fel metod för MONTERING

PATENTINFORMATION

F&P, F&P 950, F&P 850, AIRVO och Optiflow är varumärken som tillhör Fisher & Paykel Healthcare Ltd. Se fphcare.com/ip för patentinformation

OPTIFLOW 3S NAZAL KANÜL

tr

KULLANIM AMACI / KULLANIM ENDİKASYONLARI

F&P Optiflow™ 3S nazal kanülü, spontane nefes alan yetişkin hastalara Nazal Yüksek Akış (NHF) tedavisi sunmak için AIRVO™, F&P 850™ veya F&P 950™ sistemleriyle kullanılmak üzere 14 günlük tek kullanımlık bir nazal kanül arabirimidir. Bu ürün, gereken niteliklere sahip sağlık uzmanları tarafından uygun bir yerleşik hasta izleme olanağına sahip bir hastane / kurum ortamında kullanılmak için tasarlanmıştır.

UYARILAR

- Hasta her zaman uygun şekilde izlenmelidir. Hastanın izlenememesi tedavi kaybı, ciddi yaralanma veya ölüme neden olabilir.
- YERLEŞTİRME TALİMATINA uymamak performansı riske sokabilir ve hasta güvenliğini etkileyebilir.
- Tedavi kaybını önlemek için bir hava sürükleyiciyle birlikte kullanmayın.
- Yangından kaçınmak için, açık alevlerin yakınında kullanmayın.
- Tedavi kaybını önlemek için, hortumu ezmeyin ya da germeyin.
- Yoğuşma açısından düzenli olarak kontrol edin. Tedavi kaybını önlemek için gerektiğinde drene edin.
- Materyallerin bozulmasına sebep olacağı ve tedavi kaybına yol açacağı için sıvıya batırmayın, yıkamayın veya sterilize etmeyin.
- Tüm ambalaj etiketi perforasyonları yırtılmışsa veya ambalaj açıkça kontaminasyondan kaçınmak için kullanmayın.

DİKKAT

- Yalnızca tek hastada kullanım için üretilmiştir. Tekrar kullanım, enfeksiyöz maddelerin bulaşmasına neden olabilir. Yeniden işlemek, materyallerin bozunmasına neden olarak ürünü kusurlu hale getirebilir.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Ortam çalıştırma sıcaklığı: 18 – 28 °C.

AIRVO/AIRVO 2 Nemlendirici, 900PT56x-serisi hortum veya hortum ve hazne kitiyle birlikte (örn., 900PT561)

Akış Aralığı: OPT1042 10 – 50 L/dk
OPT1044/46 10 – 60 L/dk

VEYA

İnvaziv modda MR850 Nemlendirici, 22 mm ısıtılmış inspirasyon tüpü ve haznesiyle RT serisi kit (örn., RT202).

Akış Aralığı: OPT1042/44/46 10 – 60 L/dk

VEYA

F&P 950 Yetişkin Isıtmalı Devre kiti (örn., 950A40) içeren Optiflow modda F&P 950 Nemlendirici.

Akış Aralığı: OPT1042/44/46 10 – 70 L/dk

Not: F&P 950 Sistemi tüm ülkelerde bulunmayabilir.

KULLANMADAN ÖNCE

- Arabirimi bağlamadan önce, yeterli gaz akışı olduğunu kontrol edin ve sistemin ısındığından emin olun.

Lütfen bu kılavuz içindeki UYARILAR ve DİKKAT EDİLECEK HUSUSLARA başvurun. YERLEŞTİRME TALİMATINA uymamak nazal kanülün performansı ve güvenliğini riske sokabilir.

YERLEŞTİRME TALİMATI

- Uygun boyutu seçin. Aşırı baskıdan kaçınmak için prongların burun deliğini tamamen kapatmaması gerekir. Her bir prong etrafında açık bir boşluk görünmelidir.
- Kanülü hastaya uygularken veya hastadan çıkarırken başlık tokasını kullanın.
- Başlığı ayarlayarak tam oturmasını sağlayın.
- Ekstra stabilite için başlık kayışları ayrılabilir.
- Tüp giriş yönünü değiştirmek için:
 - Kanül tüp klipsini kanül tarafından çıkarın.
 - Tüp bağlantısını iterek çıkarın ve karşı tarafa tekrar takın.
 - Tüp bağlantısının gereken şekilde takılmasını sağlayın.
 - Kullanımdan önce kanül tüp klipsini tekrar kanül tarafına takın.
- Tüp klipsini solunum devresine bağlayın.
- MR850 kullanılıyorsa, tüp klipsinin prob kabloşunu ezmediğinden emin olun.

UYARILAR

- Solunum gazlarının nazal yoldan verilmesi, akışa bağlı pozitif hava yolu basıncı (PAP) oluşturur. Bu, PAP'nin hastada advers etkilere neden olabileceği durumlarda dikkate alınmalıdır.
- Tüp bağlantısını gerektiği gibi takmamak tedavi kaybına yol açabilir.

DİKKAT

- Cilde zarar vermemesi için başlığı aşırı sıkmayın.

SAKLAMA VE ATMA BİLGİSİ

- Ürünü –10 °C ila +50 °C arası sıcaklıklarda saklayın.
- Ürünü hastane protokolüne göre atın.

SEMBOL TANIMLARI

	Katalog numarası		Sadece reçeteyle
	Üretici		Tek kullanımlıktır
	Yetkili Avrupa Temsilcisi		Polietilen Tereftalat
	Parti kodu		Kullanım talimatına başvurun
	Üretim tarihi		Küçük nazal kanül boyutu
	Raf ömrü son kullanma tarihi		Orta nazal kanül boyutu
	Dikkat		Büyük nazal kanül boyutu
	93/42/EEC tıbbi cihaz direktifiyle uyumludur		14 günlük kullanım
	Saklama sıcaklığı aralığı		Doğru YERLEŞTİRME TALİMATI yöntemi
			Yanlış YERLEŞTİRME TALİMATI yöntemi

HASTA BİLGİSİ

F&P, F&P 950, F&P 850, AIRVO ve Optiflow, Fisher & Paykel Healthcare Ltd.'in ticari markalarıdır. Patent bilgisi için bkz. fphcare.com/ip

NAZALNA KANILA OPTIFLOW 3S

hr

NAMJENA / INDIKACIJE ZA UPORABU

Nazalna kanila F&P Optiflow™ 3S je nastavak za nazalnu kanilu za jednokratnu 14-dnevnu uporabu sa sustavima AIRVO™, F&P 850™ ili F&P 950™ za dovod terapije visokim protokom kisika kroz nos (engl. Nasal High Flow, NHF) odraslim bolesnicima koji samostalno dišu. Ovaj je proizvod izrađen tako da ga upotrebljavaju odgovarajuće kvalificirani zdravstveni djelatnici u bolničkom/institucionalnom okruženju uz odgovarajuće mjere praćenja bolesnika.

UPOZORENJA

- Uvijek je potreban odgovarajući nadzor bolesnika. Ako se bolesnik ne nadzire, može doći do prekida terapije, teških ozljeda i smrti.
- U slučaju nepridržavanja UPUTA ZA POSTAVLJANJE može doći do smanjenja učinkovitosti i utjecaja na sigurnost bolesnika.
- Nemojte koristiti s uređajem za uvođenje zraka da biste spriječili gubitak terapije.
- Nemojte koristiti u blizini otvorenog plamena zbog opasnosti od požara.
- Cijev nemojte gnječiti ni rastezati jer bi to moglo uzrokovati prekid terapije.
- Redovno provjeravajte prisutnost kondenzata. Ispraznite prema potrebi da biste spriječili gubitak terapije.
- Nemojte namakati, prati ni sterilizirati jer će to uzrokovati oštećenje materijala i dovesti do gubitka terapije.
- Da biste izbjegli kontaminaciju, nemojte koristiti ako je neka od perforacija na pakiranju poderana ili je pakiranje otvoreno.

OPREZ

- Upotrijebite samo za jednog bolesnika. Ponovna uporaba može uzrokovati prijenos zaraznih tvari. Pokušaj ponovne obrade može uzrokovati oštećenje materijala i kvar uređaja.

SPECIFIKACIJE

Radna temperatura okoline: 18 – 28 °C.

Ovlaživač AIRVO/AIRVO 2 s cijevi iz serije 900PT56x ili komplet cijevi i komore (npr. 900PT561)

Raspon protoka: OPT1042 10 – 50 L/min
OPT1044/46 10 – 60 L/min

ILI

Ovlaživač MR850 u invazivnom načinu rada, komplet serije RT s ugrijanom inspiratornom cijevi od 22 mm i komorom (npr. RT202).

Raspon protoka: OPT1042/44/46 10 – 60 L/min

ILI

Ovlaživač F&P 950 u načinu rada Optiflow s grijanim kompletom sustava za odrasle F&P 950 (npr. 950A40).

Raspon protoka: OPT1042/44/46 10 – 70 L/min

Napomena: Sustav F&P 950 ne mora biti dostupan u svim zemljama.

PRIJE UPORABE

- Prije priključivanja nastavka provjerite je li protok plina odgovarajući te je li sustav ugrijan.

Pogledajte UPOZORENJA i MJERE OPREZA u ovom vodiču. U slučaju nepridržavanja UPUTA ZA POSTAVLJANJE može doći do smanjenja učinkovitosti i sigurnosti nazalne kanile.

UPUTE ZA POSTAVLJANJE

- Odaberite odgovarajuću veličinu. Nastavci ne smiju potpuno zatvoriti nosnice radi izbjegavanja prekomjernog tlaka. Oko svakog nastavka mora biti vidljiv odmak od nosnice.
- Kanilu uvedite i izvadite iz bolesnika pomoću kopče obraznog luka.
- 2a. Podesite obrazni luk tako da pristaje bolesniku.
3. Trake obraznog luka mogu se odvojiti radi dodatne stabilnosti.
4. Da biste zamijenili stranu ulaska cijevi:
 - Odvojite kopču cijevi kanile na strani kanile.
 - Priključak cijevi pritisnite prema van i ponovo uvedite na suprotnoj strani.
 - Provjerite je li priključak cijevi ispravno uveden.
 - Prije uporabe ponovno priključite kopču cijevi na stranu kanile.
5. Kopču cijevi priključite na sklop sustava za disanje.
- 5a. Ako koristite model MR850, provjerite da kvačica za cijev ne pritišće kabel sonde.

UPOZORENJA

- Dovodom respiratornih plinova nazalnim putem generira se pozitivan tlak dišnih putova (PAP) ovisan o protoku. O tome treba voditi računa u slučajevima u kojima PAP može negativno utjecati na bolesnika.
- Neispravno uvođenje priključka cijevi može dovesti do gubitka terapije.

OPREZ

- Nemojte prekomjerno zategnuti naglavni remen da biste izbjegli oštećenje kože.

INFORMACIJE O ČUVANJU I ODLAGANJU U OTPAD

- Proizvod čuvajte na temperaturi od –10 °C do +50 °C.
- Proizvod odložite u otpad prema bolničkom protokolu.

DEFINICIJE SIMBOLA

	Kataloški broj		Samo na liječnički recept
	Proizvođač		Za jednokratnu uporabu
	Ovlašteni predstavnik za Europu		Polietilen-tereftalat
	Šifra serije		Pogledajte upute za uporabu
	Datum proizvodnje		Veličina male nazalne kanile
	Datum isteka valjanosti		Veličina srednje nazalne kanile
	Oprez		Veličina velike nazalne kanile
	U skladu je s direktivom o medicinskim uređajima 93/42/EEZ		14-dnevna uporaba
	Maksimalno +50 °C (+122 °F) Minimalno -10 °C (+14 °F) Raspon temperature za čuvanje		Ispravna metoda UPUTA ZA POSTAVLJANJE
			Neispravna metoda UPUTA ZA POSTAVLJANJE

INFORMACIJE O PATENTU

F&P, F&P 950, F&P 850, AIRVO i Optiflow trgovački su znakovi društva Fisher & Paykel Healthcare Ltd. Informacije za bolesnike potražite na adresi fphcare.com/ip

NOSNÍ KANYLA OPTIFLOW 3S

CS

POUŽITÍ / INDIKACE K POUŽITÍ

Nosní kanyla F&P Optiflow™ 3S je nosní kanyla určená k jednomu použití po dobu 14 dnů se systémy AIRVO™, F&P 850™ nebo F&P 950™ k poskytování kyslíkové terapie s vysokým průtokem (NHF) spontánně dýchajícím dospělým pacientům. Tento produkt je určen k použití náležitě kvalifikovanými zdravotnickými pracovníky v nemocnici / ve zdravotnickém zařízení s možností patřičného monitorování pacienta.



VAROVÁNÍ

- Vždy je nutné zajistit vhodné monitorování pacienta. Zanedbání správného monitorování pacienta může vést ke ztrátě účinnosti terapie, vážné újmě na zdraví nebo úmrtí.
- Pokud nedodržíte POKYNY K NASAZENÍ, může dojít k narušení funkčnosti a může být ohrožena bezpečnost pacienta.
- Nepoužívejte provzdušňovač, aby nedošlo ke ztrátě účinnosti terapie.
- Nepoužívejte v blízkosti otevřeného ohně, aby nedošlo k požáru.
- Nestlačujte a nenatahujte hadici, může dojít ke ztrátě účinnosti terapie.
- Pravidelně kontrolujte tvorbu kondenzátu. Podle potřeby kondenzát vypouštějte, aby nedošlo ke ztrátě účinnosti terapie.
- Nenamáčejte, nemyjte ani nesterilizujte, protože by tím došlo k degradaci materiálu, což by způsobilo ztrátu účinnosti terapie.
- Aby nedošlo ke kontaminaci, produkt nepoužívejte, pokud jsou všechny perforace štítku na obalu roztržené nebo pokud je obal otevřený.



UPOZORNĚNÍ

- Určeno pouze pro jediného pacienta. Opakované použití může mít za následek přenos infekčních látek. Snahy o regeneraci povedou ke zhoršení kvality materiálů a k závadě výrobku.

SPECIFIKACE

Okolní teplota při provozu: 18–28 °C.

Zvlhčovač AIRVO nebo AIRVO 2 s hadicí série 900PT56x nebo se soupravou hadice a komory (např. 900PT561)
Rozsah průtoku: OPT1042 10–50 L/min
OPT1044/46 10–60 L/min

NEBO

Zvlhčovač MR850 v invazivním režimu, souprava série RT s 22 mm vyhřívanou dýchací hadicí a komorou (např. RT202).

Rozsah průtoku: OPT1042/44/46 10–60 L/min

NEBO

Zvlhčovač F&P 950 v režimu Optiflow se soupravou vyhřívaného okruhu F&P 950 pro dospělé (např. 950A40).

Rozsah průtoku: OPT1042/44/46 10–70 L/min

Poznámka: Systém F&P 950 nemusí být dostupný ve všech zemích.

PŘED POUŽITÍM

- Před připojením rozhraní zkontrolujte správný průtok plynu a ujistěte se, že je systém zahřátý na provozní teplotu.



Prostudujte si prosím VAROVÁNÍ a UPOZORNĚNÍ v tomto návodu. Pokud nedodržíte POKYNY K NASAZENÍ, může dojít k narušení funkčnosti a bezpečnosti nosní kanyly.

POKYNY PRO NASAZENÍ

- Zvolte odpovídající velikost. Hroty nesmí ucpat nosní dírky, aby nedošlo k nadměrnému zvýšení tlaku. Okolo každého hrotu musí být zřetelná mezera.
- Při zavedení a vytažení kanyly z těla pacienta použijte přezku náhlavní soupravy.
 - Upravte náhlavní soupravu, aby dobře seděla.
- K dosažení větší stability lze pásky náhlavní soupravy od sebe oddělit.
- Změna strany pro vstup hadice:
 - Ze strany kanyly otevřete svorku na hadici kanyly.
 - Vytáhněte spojku hadice a nasadte ji na opačné straně.
 - Zajistěte, aby byla spojka hadice řádně nasazena.
- Před použitím znovu připojte svorku hadice kanyly ke straně kanyly.
 - Svorku na hadici připojte k dýchacímu okruhu.
- Pokud používáte MR850, připevněte svorku na hadici tak, aby nedošlo ke stlačení kabelu sondy.



VAROVÁNÍ

- Při přívodu dýchacích plynů nosem vzniká v dýchacích cestách přetlak (PAP) závislý na průtoku. Je nutné to mít na paměti v případě, že PAP by pro pacienta mohl být nežádoucí.
- Pokud nebudou hadicové spojky řádně nasazeny, může dojít ke ztrátě účinnosti terapie.



UPOZORNĚNÍ

- Neutahuje nadměrně náhlavní soupravu, aby nedošlo k poškození kůže.

INFORMACE O SKLADOVÁNÍ A LIKVIDACI

- Produkt skladujte při teplotě v rozmezí od -10 °C do +50 °C.
- Zlikvidujte jej v souladu s předpisy nemocnice.

DEFINICE SYMBOLŮ

	Katalogové číslo	Rx Only	Pouze na předpis
	Výrobce		K jednomu použití
	Autorizovaný zástupce pro Evropu		Polyethylentereftalát
	Kód šarže		Prostudujte si návod k použití
	Datum výroby		Nosní kanyla malé velikosti
	Doba použitelnosti		Nosní kanyla střední velikosti
	Upozornění		Nosní kanyla velké velikosti
	Vyhovuje směrnici 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích		14 denní použití
	Teplotní rozsah při skladování		Správná metoda NASAZENÍ
			Nesprávná metoda NASAZENÍ

INFORMACE PRO PACIENTY

F&P, F&P 950, F&P 850, AIRVO a Optiflow jsou ochranné známky společnosti Fisher & Paykel Healthcare Ltd. Informace o patentech najdete na fphcare.com/ip

OPTIFLOW 3S ORRKANÜL

hu

ALKALMAZÁSI TERÜLET / HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Az F&P Optiflow™ 3S orrkanül az AIRVO™, F&P 850™ vagy F&P 950™ rendszerrel együtt alkalmazható, 14 napig használható, egyszer használatos orrkanül-csatlakozó, amely magas nazális áramlás (NHF) terápia leadására szolgál spontán légző felnőtt betegeknel. Ezt a terméket csak megfelelően képzett egészségügyi szakemberek használhatják kórházi/intézeti körülmények között, ahol biztosítható a beteg megfelelő monitorozása.



FIGYELMEZTETÉSEK

- Mindig alkalmazni kell a megfelelő betegmonitorozási technikákat. A beteg megfigyelésének elmulasztása a terápia sikertelenségéhez, komoly sérüléshez vagy a beteg halálához vezethet.
- Ronthatja az eszköz teljesítményét és veszélyeztetheti a beteg biztonságát, ha nem követik az ILLESZTÉSI ÚTMUTATÓT.
- Ne használja levegőbejuttató eszközzel, mert ez a terápiás folyamat megszakadásához vezethet.
- A tűzveszély elkerülése érdekében nyílt láng közelében nem használható.
- Ne nyomja össze és ne feszítse túl a csővezetékét, mert az a terápiás folyamat megszakadásához vezethet.
- Rendszeresen ellenőrizze a lecsapódott párárt. Vezesse el szükség szerint a lecsapódott párárt, hogy elkerülje a terápiás folyamat megszakadását.
- Ne áztassa be, nem mossa meg és ne sterilizálja az eszközt, mert ez a termék anyagának károsodását okozza, ami a terápiás folyamat megszakadásához vezethet.
- A szennyeződés elkerülése érdekében ne használja az eszközt, ha a csomagoláson lévő címke összes perforációja fel van szakítva, vagy ha a csomagolást felbontották.



VIGYÁZAT

- Kizárólag egy betegnél történő felhasználásra szolgál. Az ismételt felhasználás fertőző anyagok átviteléhez vezethet. Az újrafeldolgozás a termék anyagának károsodásához vezet, ami a termék meghibásodását okozza.

MŰSZAKI ADATOK

Üzemi környezeti hőmérséklet: 18–28 °C.

AIRVO / AIRVO 2 párástító készülék 900PT56x sorozatú csővel; vagy cső- és tartálykészlettel (pl. 900PT561)
Áramlási tartomány: OPT1042 10–50 l/perc
OPT1044/46 10–60 l/perc

VAGY

MR850 párástító készülék invazív üzemmódban, RT sorozatú készlet 22 mm-es fűtött lélegeztetőcsővel és tartállyal (pl. RT202).

Áramlási tartomány: OPT1042/44/46 10–60 l/perc

VAGY

F&P 950 párástító készülék Optiflow üzemmódban F&P 950 felnőtteknek való fűtött légzőkörrel (pl. 950A40).

Áramlási tartomány: OPT1042/44/46 10–70 l/perc

Megjegyzés: Az F&P 950 rendszer nem feltétlenül áll rendelkezésre minden országban.

HASZNÁLAT ELŐTT

- Mielőtt csatlakoztatja a betegoldalt, ellenőrizze, hogy megfelelő-e a gázáramlás és hogy felmelegedett-e a rendszer.



Lásd a jelen útmutatóban szereplő FIGYELMEZTETÉSEK és VIGYÁZAT című részeket. Ronthatja az orrkanül teljesítményét és biztonságosságát, ha nem követik az ILLESZTÉSI ÚTMUTATÓT.

FELHELYEZÉSI UTASÍTÁSOK

- Válassza ki a megfelelő méretet. A túlnyomás elkerülése érdekében az orreszköz nem zárhatja el teljesen az orrnyílást. Mindkét orrnyílásban jól látható résnek kell lennie.
- A kanül a fejpántcsat segítségével helyezhető fel és távolítható el a betegről.
 - Állítsa be a fejpántot, hogy jól illeszkedjen a beteghez.
 - A nagyobb stabilitás érdekében a fejpánt hevederei szétválaszthatók egymástól.
- A cső bemeneti oldalának felcseréléséhez:
 - Nyissa szét a kanülcső rögzítőkapcsát a kanül felőli oldalon.
 - Tolja ki a csőcsatlakozót és vezesse be az ellenkező oldalon.
- Ügyeljen arra, hogy a csőcsatlakozó megfelelően legyen behelyezve.
 - Használat előtt helyezze vissza a kanültre a kanülcső rögzítőkapcsát.
- Csatlakoztassa a csőrögzítőkapcsot a légzőkörhöz.
 - MR850 használata esetén ügyeljen arra, hogy a szonda vezetéket ne nyomja össze a csőrögzítő kapocccsal.



FIGYELMEZTETÉSEK

- A lélegeztetőgázok orron keresztül történő bevezetése áramlásfüggő pozitív légúti nyomást (PAP-t) hoz létre. Ezt figyelembe kell venni az olyan betegek esetében, akiknél a PAP nemkívánatos hatásokhoz vezethet.
- A terápiás folyamat megszakadásához vezethet, ha nem helyezik be rendesen a csőcsatlakozást.



VIGYÁZAT!

- A bőrsérülés elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy ne húzza túl szorosra a fejpántot.

TÁROLÁSSAL ÉS HULLADÉKKEZELÉssel KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK

- A termék –10° C és +50° C között tárolandó.
- Ártalmatlanítsa a terméket a kórházi protokollnak megfelelően.

SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE

	Katalógusszám	Rx Only	Vényköteles
	Gyártó		Egyszer használatos
	Meghatalmazott európai képviselő		Polietilén-tereftalát
	Tételkód		Olvassa el a használati útmutatót
	Gyártás időpontja		Kis méretű orrkanül
	Lejáratí idő		Közepes méretű orrkanül
	Vigyázat!		Nagy méretű orrkanül
	Megfelel az orvostechikai eszközökre vonatkozó 93/42/EGK irányelv követelményeinek.		14 napos használat
			Helyes ILLESZTÉSI UTASÍTÁS
	Tárolási hőmérséklet-tartomány		Helytelen ILLESZTÉSI ÚTMUTATÓ módszer

BETEGTÁJÉKOZTATÓ

Az F&P, az F&P 950, az F&P 850, az AIRVO és az Optiflow a Fisher & Paykel Healthcare Ltd. védjegyei. A betegtájékoztatót lásd itt: www.fphcare.com/ip.

OPTIFLOW 3S NAZĀLĀ KANILE

Iv

PAREDZĒTĀ LIETOŠANA / LIETOŠANAS INDIKĀCIJAS

F&P Optiflow™ 3S nazālā kanile ir 14 dienu vienreizlietojama nazālās kaniles saskarne, lietošanai ar AIRVO™, F&P 850™ vai F&P 950™ sistēmām, lai nodrošinātu nazālo augstas plūsmas (Nasal High Flow, NHF) terapiju spontāni elpojošiem pieaugušiem pacientiem. Ierīce paredzēta izmantošanai atbilstoši kvalificētiem veselības aprūpes speciālistiem slimnīcās / medicīnas iestādēs, kurās tiek nodrošināta atbilstoša pacientu novērošana.

BRĪDINĀJUMI

- Pacients visu laiku ir pienācīgi jāuzrauga. Ja pacients netiek uzraudzīts, sekas var būt neveismīga terapija, nopietni ievainojumi vai nāve.
- Ja neievēro UZSTĀDĪŠANAS NORĀDĪJUMUS, var pasliktināsies ierīces veikspēja un tikt apdraudēta pacienta drošība.
- Nelietojiet ar gaisa iesūcēju, lai nepieļautu terapijas zudumu.
- Nelietojiet atklātas liesmas tuvumā, lai izvairītos no aizdegšanās.
- Nesaspiediet un nestiepiet cauruli, lai nepieļautu terapijas zudumu.
- Regulāri pārbaudiet kondensāta daudzumu. Nolejiet, kā nepieciešams, lai nepieļautu terapijas zudumu.
- Nemērcējiet, nemazgājiet vai nesterilizējiet, jo tas izraisīs materiālu kvalitātes pasliktināšanos un terapijas zudumu.
- Lai izvairītos no piesārņojuma, nelietojiet, ja iepakojuma marķējuma perforācijas ir atplēstas vai ja iepakojums ir atvērts.

UZMANĪBU!

- Lietošanai tikai vienam pacientam. Atkārtota izmantošana var izraisīt inficētu vielu izplatīšanos. Centieni atkārtoti apstrādāt ierīci izraisīs materiālu degradāciju un sabojās ierīci.

SPECIFIKĀCIJAS

Apkārtējās vides darba temperatūra: 18–28 °C.

AIRVO/AIRVO 2 mitrinātājs ar 900PT56x sērijas cauruli vai caurules un kameras komplektu (piemēram, 900PT561)			
Plūsmas ātruma diapazons:	OPT1042	10–50 L/min	
	OPT1044/46	10–60 L/min	

VAI
MR850 mitrinātājs invazīvajā režīmā, RT sērijas komplekts ar 22 mm apsildāmo elpošanas cauruli un kameru (piemēram, RT202).
Plūsmas ātruma diapazons: OPT1042/44/46 10–60 L/min
VAI
F&P 950 mitrinātājs Optiflow režīmā ar F&P 950 sildāma kontūra komplektu pieaugušajiem (piemēram, 950A40).
Plūsmas ātruma diapazons: OPT1042/44/46 10–70 L/min
Piezīme. F&P 950 sistēma visās valstīs var nebūt pieejama.

PIRMS LIETOŠANAS

- Pirms saskarnes pievienošanas pārlicinieties, ka gāzu plūsma ir pietiekama un sistēma ir uzsilusi.

Lūdzu skatīt šajā rokasgrāmatā iekļautos BRĪDINĀJUMUS un PIESARDZĪBAS PASĀKUMUS . Ja neievēro UZSTĀDĪŠANAS NORĀDĪJUMUS, var pasliktināsies ierīces veikspēja un nazālās kaniles drošība var tikt apdraudēta.

UZSTĀDĪŠANAS NORĀDĪJUMI

- Atlasiet atbilstošu izmēru. Dakšveida atzarojumi nedrīkst aizsprostot nāsis, lai izvairītos no spiediena. Ap katru atzarojumu jābūt redzamai brīvai vietai.
- Lai uzliktu un noņemtu kanili pacientam, izmantojiet uz galvas sasprādzējamas saites.
 - Pievelciet galvas saites, lai tās piegulētu.
 - Galvas saites var atdalīt papildu stabilitātei.
- Lai mainītu caurules ievades pusi:
 - Atsprādzējiet kaniles caurules skavu kaniles sānā.
 - Izspiediet uz āru caurules savienojumu un atkārtoti ievietojiet pretējā pusē.
 - Pārlicinieties, ka caurules savienojums ir pareizi ievietots.
 - Pirms lietošanas atkārtoti pievienojiet kaniles caurules skavu kaniles sānā.
- Caurules skavu piestipriniet elpošanas kontūram.
- Ja izmantojat MR850, pārlicinieties, ka caurules skava nespiež zondes kabeli.

BRĪDINĀJUMI

- Elpošanas gāzu pievadīšana pa degunu rada no plūsmas atkarīgu pozitīvu spiedienu elpceļos (PSE). Tas jāņem vērā gadījumos, kad PSE varētu nevēlami ietekmēt pacientu.
- Nepareiza caurules savienojuma ievietošana var izraisīt terapijas zudumu.

UZMANĪBU!

- Nepievelciet galvas saiti pārāk stingri, lai izvairītos no ādas bojājuma.

UZGLABĀŠANAS UN IZMEŠANAS INFORMĀCIJA

- Ierīci uzglabāt temperatūrā no –10 °C līdz +50 °C.
- Ierīci izmetiet saskaņā ar slimnīcas protokolu.

SIMBOLU DEFINĪCIJAS

	Kataloga numurs	Rx Only	Tikai pret recepti
	Ražotājs		Vienreizējai lietošanai
	Pilnvarotais pārstāvis Eiropā		Polietilēntereftalāts
	Partijas kods		Skatīt lietošanas instrukciju
	Izgatavošanas datums		Mazās nazālās kaniles izmērs
	Derīguma termiņš		Vidējās nazālās kaniles izmērs
	Uzmanību!		Lielās nazālās kaniles izmērs
	Atbilst direktīvai 93/42/EEK par medicīnas ierīcēm		14 dienu lietošanai
 +50 °C (+122 °F) maks. -10 °C (+14 °F) min.	Uzglabāšanas temperatūras diapazons		Pareizu UZSTĀDĪŠANAS NORĀDĪJUMU metode
			Nepareizu UZSTĀDĪŠANAS NORĀDĪJUMU metode

INFORMĀCIJA PACIENTAM

F&P, F&P 950, F&P 850, AIRVO un Optiflow ir Fisher & Paykel Healthcare Ltd. preču zīmes. Informāciju par patentiem skatiet tīmekļa vietnē fphcare.com/ip

„OPTIFLOW 3S“ NOSIES KANIULĒ

It

NUMATYTOJI PASKIRTIS / NAUDOJIMO INDIKACIJOS

„F&P Optiflow™ 3S“ nosies kaniulē yra vienkartinis nosies kaniulės adapteris, skirtas naudoti 14 dienų su „AIRVO™“, „F&P 850™“ arba „F&P 950™“ sistema, taikant didelio srauto per nosį (NHF) terapiją savo jėgomis kvėpuojantiems suaugusiems. Šis gaminyς skirtas naudoti tinkamos kvalifikacijos sveikatos priežiūros specialistams ligoninėse ir įstaigose, kuriose sudarytos tinkamos paciento stebėjimo sąlygos.

ISPĖJIMAI

- Visą laiką būtina tinkamai stebėti pacientą. Jei pacientas tinkamai nestebimas, gali nutrūkti gydymas, pasekmė gali būti sunkus sužalojimas arba mirtis.
- Nesilaikant UŽDĖJIMO INSTRUKCIJŲ, gali pablogėti gaminio veikimas ir kilti grėsmė paciento saugumui.
- Nenaudokite su oro įsiurbimo įrenginiu, kad nenutrūktų gydymas.
- Nenaudokite šalia atviros liepsnos, kad išvengtumėte gaisro.
- Nespauskite ir netempkite vamzdelio, kad gydymas nenutrūktų.
- Reguliariai tikrinkite, ar nėra kondensato. Jei reikia, kondensatą išleiskite, kad nenutrūktų gydymas.
- Nemirkykite, neplaukite ir nesterilizuokite, nes suprastės medžiagų savybės ir nutrūks gydymas.
- Jei visos pakuotės etiketės skylutės perplėstos arba jei pakuotė atidaryta, nenaudokite, kad išvengtumėte užteršimo.

DĖMESIO

- Skirtas naudoti tik vienam pacientui. Naudojant pakartotinai, gali būti pernešti infekcinių ligų sukėlėjai. Bandant pakartotinai apdoroti, pablogės medžiagų kokybė ir atsiras gaminio defektų.

SPECIFIKACIJA

Darbinė aplinkos temperatūra: 18–28 °C.

„AIRVO“ / „AIRVO 2“ drėkintuvas su 900PT56x serijos vamzdeliu arba vamzdelio ir kameros rinkinys (pvz., 900PT561)			
Srauto diapazonas:	OPT1042	10–50 l/min	
	OPT1044/46	10–60 l/min	

ARBA
MR850 drėkintuvas, veikiantis invaziniu režimu, RT serijos rinkinys su 22 mm šildomu įkvėpimo vamzdeliu ir kamera (pvz., RT202).
Srauto diapazonas: OPT1042/44/46 10–60 l/min
ARBA
„F&P 950“ drėkintuvas, veikiantis „Optiflow“ režimu, su „F&P 950“ suaugusiųjų šildomo kontūro rinkiniu (pvz., 950A40).
Srauto diapazonas: OPT1042/44/46 10–70 l/min
Pastaba: „F&P 950“ sistema gali būti prieinama ne visose šalyse.

PRIEŠ NAUDOJANT

- Prieš prijungdami adapterį patikrinkite, ar tinkamas dujų srautas, ir įsitikinkite, kad sistema įšilo.

Peržiūrėkite šioje instrukcijoje pateiktus ISPĖJIMUS ir ATSARGUMO PASTABAS . Nesilaikant UŽDĖJIMO INSTRUKCIJŲ, gali pablogėti nosies kaniulės veikimas ir saugumas.

UŽDĖJIMO INSTRUKCIJOS

- Pasirinkite tinkamą dydį. Atšakos turi neužsandarinti šnervių, kad nesusidarytų per didelis slėgis. Turite aiškiai matyti, kad kiekvieną atšaką supa tarpas.
- Uždėdami kaniulę ant paciento ir nuimdami ją nuo jo, naudokite tvirtinimo dirželių sagtį.
 - Tinkamai sureguliuokite tvirtinimo dirželius.
 - Tvirtinimo dirželius galima praskirti, kad laikytųsi dar stabiliau.
 - Jei norite pakeisti vamzdelio prijungimo pusę, atlikite toliau nurodytus veiksmus.
- Atkabinkite kaniulės vamzdelio laikiklį kaniulės pusėje.
 - Išstumkite vamzdelio jungtį ir įkiškite iš priešingos pusės.
 - Įsitikinkite, kad vamzdelio jungtis tinkamai įkišta.
 - Prieš naudodami prijunkite kaniulės vamzdelio laikiklį kaniulės pusėje.
- Prijunkite vamzdelio spaustuką prie kvėpavimo kontūro.
 - Jei naudojamas MR850, užtikrinkite, kad vamzdelio spaustukas nespautų zondo kabelio.

ISPĖJIMAI

- Tiekiant kvėpuojamąjį dujų mišinį per nosį, sukuriamas nuo srauto priklausomas teigiamas slėgis kvėpavimo takuose (PAP). Į tai turi būti atsižvelgta, kai PAP gali turėti nepageidaujamą poveikį pacientui.
- Netinkamai įkišus vamzdelio jungtį, gali nutrūkti gydymas.

DĖMESIO

- Nepriveržkite galvos dirželio per stipriai, kad nepažeistumėte odos.

INFORMACIJA APIE LAIKYMĄ IR IŠMETIMĄ

- Gaminio laikymo temperatūra gali būti nuo –10 °C iki +50 °C.
- Jei reikia išmesti gaminį, laikykitės ligoninėje nustatyto protokolo.

SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAI

	Katalogo numeris	Rx Only	Tik pagal receptą
	Gamintojas		Vienkartinio naudojimo
	Įgaliotasis atstovas Europoje		Polietileno tereftalatas
	Partijos kodas		Žr. naudojimo instrukciją
	Pagaminimo data		Nosies kaniulės dydis: maža
	Tinkamumo laikotarpio pabaigos data		Nosies kaniulės dydis: vidutinė
	Dėmesio		Nosies kaniulės dydis: didelė
	Atitinka medicinos prietaisų direktyvos 93/42/EEB reikalavimus		Naudojama 14 dienų
 Maks. +50 °C Min. -10 °C	Laikymo temperatūros diapazonas		Tinkamas UŽDĖJIMO INSTRUKCIJOS taikymo būdas
			Netinkamas UŽDĖJIMO INSTRUKCIJOS taikymo būdas

INFORMACIJA APIE PATENTUS

„F&P“, „F&P 950“, „F&P 850“, „AIRVO“ ir „Optiflow“ yra „Fisher & Paykel Healthcare Ltd.“ prekių ženklai. Informacija apie patentus pateikta tinklalapyje fphcare.com/ip

OPTIFLOW 3S 鼻塞导管

zh

预期用途/适用范围

F&P Optiflow™ 3S 鼻塞导管是一次性使用鼻塞导管界面,可使用 14 天,适合与 AIRVO™、F&P 850™ 或 F&P 950™ 系统配合使用,为有自主呼吸的成人患者提供经鼻高流量湿化呼吸治疗 (NHF)。本产品适合供有适当资质的专业医护人员在具备适当患者监护条件的医院/机构环境中使用。

警告

- 必须始终对患者进行监护。未能对患者进行监护可能导致治疗失败、严重受伤或者死亡。
- 不遵循佩戴说明使用可能会影响性能并影响患者的安全。
- 不得与加气器一起使用,以防治疗失败。
- 不得在明火附近使用,以防失火。
- 不得挤压或拉扯管路,以防治疗失败。
- 定期检查冷凝水。必要时倒掉冷凝水,以防治疗失败。
- 不得浸泡、清洗或灭菌,否则会导致材料降解并导致治疗失败。
- 如果有任何包装标签有破裂或包装打开,请勿使用,以避免污染。

小心

- 仅限单一患者使用。重复使用可能导致感染物质传播。消毒将导致材料降解,并造成产品缺陷。

规格

环境工作温度: 18 °C – 28 °C。

AIRVO/AIRVO 2 呼吸湿化治疗仪和 900PT56x 系列管路;或带湿化水罐的呼吸管路套装 (例如 900PT561)
流量范围: OPT1042 10 – 50 L/min
 OPT1044/46 10 – 60 L/min

或

MR850 呼吸湿化器有创模式, RT 系列呼吸管路套装 (含 22 mm 加热呼吸管路和湿化水罐) (例如 RT202)。
流量范围: OPT1042/44/46 10 – 60 L/min

或

F&P 950 呼吸湿化器 Optiflow 模式, 含 F&P 950 成人加热呼吸管路套装 (例如 950A40)。
流量范围: OPT1042/44/46 10 – 70 L/min
注: F&P 950 系统并非在所有国家/地区有售。

使用前

- 在连接鼻塞导管之前,要检查气流是否充足并确保系统已预热。

请参阅本指南中的警告和小心。不遵循佩戴说明可能会影响鼻塞导管的性能和安全性。

佩戴说明

- 选择合适的尺寸。鼻塞不得将鼻孔密封,以免压力过高。每个鼻塞的周围都必须有明显的间隙。
- 使用头带扣环为患者佩戴和摘取鼻塞导管。
 - 根据需要调整头带。
 - 头带伸缩带可以分开,这样固定得更稳定。
- 调换管路入口方向:
 - 从鼻塞导管侧面松开鼻塞导管管夹。
 - 向外推出鼻塞导管,然后在对侧重新插入。
 - 确保鼻塞导管插入连接正确。
 - 使用前,将鼻塞导管管夹重新扣到鼻塞导管侧面上。
 - 将管夹扣到呼吸管路上。
 - 如果使用 MR850,确保管夹没有夹到探头线。

警告

- 经鼻输送呼吸气体会产生与流量相关的气道正压 (PAP)。如果 PAP 对患者有副作用,则必须考虑到这一点。
- 管路接头插入不当可能会导致治疗失败。

小心

- 头带不要扣得过紧,以避免皮肤损伤。

存放和弃置信息

- 将产品存放在 10 °C - +50 °C 条件下。
- 根据医院规程弃置产品。

符号定义

	产品目录编号	Rx Only	处方产品
	制造商		供一次性使用
	授权欧洲代表		聚对苯二甲酸
	批号		请参阅使用说明
	制造日期		小号鼻塞导管
	保存期/有效期限		中号鼻塞导管
	注意		大号鼻塞导管
	符合医疗器械指令 93/42/EEC		14 天使用
	存放温度范围		正确的佩戴方法
			不正确的佩戴方法

专利信息

F&P、F&P 950、F&P 850、AIRVO 和 Optiflow 是费雪派克医疗保健公司 (Fisher & Paykel Healthcare, Ltd.) 的商标。关于专利信息,参见 www.fphcare.com/ip

OPTIFLOW 3S 鼻导管

zht

設計用途/適用用途

F&P Optiflow™ 3S 鼻導管是一種 14 天單次使用鼻導管介面,適合與 AIRVO™、F&P 850™ 或 F&P 950™ 系統配合使用,為自主呼吸的成人患者提供經鼻高流量氧氣濕化治療。本產品設計供有適當資格的醫療專業人員在具備適當患者監護條件的醫院/機構環境中使用。

警告事項

- 適當的患者監控器須不間斷的使用。未妥善監測患者可能導致治療失效、嚴重傷害或死亡。
- 不遵循佩戴說明可能會損及效果,並影響患者的安全。
- 禁止與空氣混合器一起使用,以防治療失效。
- 禁止在明火附近使用,以免火災。
- 禁止壓迫或拉長吸氣管,以防止治療失效。
- 定期檢查有無冷凝水。視需要排空冷凝水,以防治療失效。
- 禁止浸泡、清洗或滅菌,否則會導致材料降解並導致治療失效。
- 如果有任何包裝標籤窗口撕裂或包裝開啟,請勿使用,以避免污染。

注意

- 僅供單一患者使用。重複使用可能導致感染物質的傳播。回收加工將導致材料降解並造成產品損壞。

規格

環境工作溫度: 18 °C – 28 °C。

AIRVO/AIRVO 2 濕化器具有 900PT56x 系列管路;或管路及濕化水罐套件 (例如 900PT561)
流量範圍: OPT1042 10 – 50 L/min
 OPT1044/46 10 – 60 L/min

或

MR850 濕化器侵入模式, RT 系列套裝,具有 22 mm 加熱吸氣管路和濕化水罐 (例如 RT202)。
流量範圍: OPT1042/44/46 10 – 60 L/min

或

F&P 950 濕化器 Optiflow 模式,具有 F&P 950 成人加熱管路套件 (例如 950A40)。
流量範圍: OPT1042/44/46 10 – 70 L/min

備註: F&P 950 系統可能並非所有國家都提供。

使用前

- 連接介面前,請檢查具有足夠的氣流,並確認系統已暖機。

請參閱本指南中的警告和注意事項。不遵循佩戴說明,可能會損及鼻導管的效果和安全性。

佩戴說明

- 選擇適當尺寸。鼻導管不能堵住鼻孔,以免壓力過高。鼻導管的周圍,須能清楚地看見空隙。
- 使用頭套帶扣,將鼻導管佩戴在患者身上或從患者身上取下。
 - 根據需要調整頭套。
 - 頭套綁帶可以分開,這樣固定得更穩定。
- 調換管路入口側:
 - 從鼻導管側面鬆開鼻導管管夾。
 - 向外按出管路接頭,然後在對側重新插入。
 - 確保管路接頭插入正確。
 - 使用前,將鼻導管管夾重新扣到鼻導管側面上。
 - 將管夾扣到呼吸管路上。
 - 如使用 MR850,要確保管夾沒有壓到探頭導線。

警告事項

- 經鼻傳送呼吸氣體會產生依賴氣流的氣道正壓 (PAP)。請務必考量病患對於氣道正壓 (PAP) 可能產生的不良反應。
- 管路接頭插入不當可能會導致治療失效。

注意

- 頭帶不要扣得過緊,以避免皮膚損傷。

存放和銷毀丟棄資訊

- 將產品存放在 10 °C - +50 °C 條件下。
- 請依據醫院規章銷毀丟棄產品。

符號定義

	目錄編號	Rx Only	處方產品
	製造商		單次使用
	授權歐盟代表		聚對酞酸乙二酯
	批號		請參閱使用說明
	製造日期		S號鼻導管
	儲存壽命到期日期		M號鼻導管
	注意		L號鼻導管
	符合醫療裝置指令 93/42/EEC		14 天使用
	存放溫度範圍		正確的佩戴方法說明
			不正確的佩戴方法說明

專利資訊

F&P、F&P 950、F&P 850、AIRVO 和 Optiflow 是 Fisher & Paykel Healthcare Ltd. 的商標。如需瞭解專利資訊,請參閱 fphcare.com/ip

OPTIFLOW 3S 비강 캐놀라

사용 용도/적응증

F&P Optiflow™ 3S 비강 캐놀라는 자발 호흡 성인 환자에게 비강 고유량 요법을 제공하기 위해 AIRVO™, F&P 850™ 또는 F&P 950™ 시스템에서 사용하는 14일 기간 일회 사용 비강 캐놀라 인터페이스입니다. 본 제품은 적절한 환자 모니터링이 가능한 병원 / 의료 기관 환경에서 유자격 의료 전문가가 사용하도록 고안되었습니다.

⚠ 경고

- 항상 환자를 적절히 모니터링해야 합니다. 환자를 모니터링하지 못하면 치료가 실패하고, 환자가 중상을 입거나 사망할 수 있습니다.
- 장착 지침을 따르지 않으면 성능이 저하되고 환자 안전이 영향을 받을 수 있습니다.
- 요법 상실을 방지하기 위해 air entrainer와 함께 사용하지 마십시오.
- 화재가 발생하지 않도록 하려면 화기가 근처에서 사용하지 마십시오.
- 치료 실패를 방지하려면 튜브를 찌그러뜨리거나 당기지 마십시오.
- 응축수가 있는지 정기적으로 확인하십시오. 필요 시 배출하여 요법 상실을 방지하십시오.
- 물에 담그거나 씻거나 멸균하지 마십시오. 소재가 열화되어 요법 상실이 발생할 수 있습니다.
- 모든 포장 라벨 천공이 찢겼거나 포장이 열려 있는 경우에는 오염 방지를 위해 사용하지 마십시오.

⚠ 주의

- 단일 환자 전용입니다. 재사용할 경우 감염성 물질이 전달될 수 있습니다. 재사용할 경우 제품의 기능 저하 및 결함을 유발시킬 수 있습니다.

규격

주변 작동 온도: 18 – 28 °C.

AIRVO/AIRVO 2 가슴기(900PT56x 시리즈 튜브 포함); 또는 튜브 및 물통 키트 포함(예: 900PT561)

유량 범위: OPT1042 10 – 50 L/min
OPT1044/46 10 – 60 L/min

또는

MR850 가슴기(침습적 모드), RT 시리즈 키트(22mm 가열 흡기 튜브 및 물통 포함)(예: RT202)

유량 범위: OPT1042/44/46 10 – 60 L/min

또는

Optiflow 모드의 F&P 950 가슴기(F&P 950 성인용 가열 회로 키트 포함)(예: 950A40).

유량 범위: OPT1042/44/46 10 – 70 L/min

참고: F&P 950 시스템이 모든 국가에서 판매되는 것은 아닙니다.

사용 전

- 인터페이스를 연결하기 전 가스 유량이 적절한지 확인하고 시스템이 예열되었는지 확인하십시오.

이 가이드에 있는 경고와 주의 사항⚠을 참조하십시오. 장착 지침을 따르지 않으면 비강 캐놀라의 성능과 안전성이 저하될 수 있습니다.

장착 지침

- 적합한 사이즈를 선택하십시오. 과압을 피하려면 프롱이 콧구멍을 막아서는 안 됩니다. 각 프롱 주변에 간격이 확실히 보여야 합니다.
- 환자에게 캐놀라를 붙이고 땀 때는 헤드기어 버클을 사용하십시오.
 - 헤드기어를 조절하여 장착하십시오.
- 더 안정되게 장착하도록 헤드기어 스트랩을 분리할 수 있습니다.
 - 튜브 입구쪽의 위치 맞교환:
 - 캐놀라 쪽의 튜브 클립을 풀니다.
 - 튜브 연결부를 밀어내어 반대쪽에 다시 삽입합니다.
 - 튜브 연결부가 제대로 삽입되었는지 확인합니다.
 - 캐놀라 튜브 클립을 캐놀라 쪽에 다시 연결한 후 사용합니다.
 - 튜브 클립을 호흡 회로에 부착합니다.
 - MR850을 사용하는 경우, 프로브 케이블이 튜브 클립에 끼이지 않도록 주의하십시오.

⚠ 경고

- 호흡 가스가 비강으로 전달되면 유량에 따라 달라지는 기도 양압(PAP)이 생성됩니다. PAP가 부작용을 일으킬 수 있는 환자의 경우 이러한 점을 반드시 고려해야 합니다.
- 튜브 연결부를 적절하게 삽입하지 않으면 요법이 상실될 수 있습니다.

⚠ 주의

- 피부 손상을 피하려면 헤드스트랩을 너무 조이지 마십시오.

보관 및 처분 정보

- 제품을 –10° C에서 +50° C 사이로 보관하십시오.
- 병원 프로토콜에 따라 제품을 폐기하십시오.

제품 기호

 카탈로그 번호	 Rx Only	 처방 전용
 제조업체	 일회용	
 공인된 유럽 대리점	 PET	 폴리에틸렌 테레프탈레이트
 배치 코드	 사용 지침 참조	
 제조일	 소형 비강 캐놀라 사이즈	
 유통기한 만료일	 중형 비강 캐놀라 사이즈	
 주의	 대형 비강 캐놀라 사이즈	
 의료 장비 지침 93/42/EEC 준수	 14일 사용	
 최대 +50 °C (+122 °F) 최소 -10 °C (+14 °F) 보관 온도 범위	 올바른 장착 방법	
	 올바르지 않은 장착 방법	

특허 정보

F&P, F&P 950, F&P 850, AIRVO 및 Optiflow는 Fisher & Paykel Healthcare Ltd의 상표입니다. 특허 정보는 fphcare.com/ip를 참조하십시오.

ar

OPTIFLOW 3S القنية الأنفية

الغرض من الاستخدام/اداعي الاستخدام

القنية الأنفية F&P Optiflow™ 3S هي واجهة قنية أنفية للاستخدام مرة واحدة على مدار 14 يوماً وللاستخدام مع أنظمة AIRVO™ أو F&P 850™ أو F&P 950™ لتوصيل علاج التنفّق الأنفي العالي (NHF) إلى المرضى البالغين الذين يتنفسون تلقائيًا. هذا المنتج مصمّم كي يُستخدم بواسطة مختصي الرعاية الصحية المؤهلين بشكل صحيح داخل مستشفى/عيّنة موسمية بها مرافقة مناسبة للمرضى في عيّن المكان.

⚠ تحذيرات

- يجب إجراء متابعة ملائمة للمريض في جميع الأوقات. قد يؤدي القصور في متابعة المريض إلى فقدان العلاج أو حدوث إصابة خطيرة أو الوفاة.
- الإخفاق في اتباع تعليمات التركيب يمكن أن يؤدي إلى خلل في الأداء والتأثير على سلامة المريض.
- لا يُستخدم مع نقل هواء لمنع فقدان العلاج.
- غير مخصصة للاستخدام بالقرب من لهب مكثوف، لتجنب اشتعال الحرائق.
- لا تقم بالضغط على الأنبوب أو مدّه، لمنع فقدان العلاج.
- تحقق من نتائج التكثيف بشكل منتظم. اصرف حسب الضرورة لمنع فقدان العلاج.
- لا تتنعه أو تغسله أو تعفّمه لأنّ ذلك سوف يتسبب في انحلال المواد وينتج عن ذلك فقدان العلاج.
- لا تستخدمه إذا كانت كل تقنيات مِلصق العبوة ممزقة أو إذا كانت العبوة مفتوحة، وذلك لتجنب التلوث.

⚠ تنبيه

- يُستخدم مع مريض واحد فقط. قد تؤدي إعادة استخدامه إلى انتقال مواد مُعدية. ينتج عن محاولة إعادة المعالجة تدهور المواد وظهور عيوب بالمنتج.

المواصفات

درجة حرارة التشغيل المحيطة: 18 – 28 درجة مئوية.

مرطب 2 AIRVO/AIRVO 2 بأنبوب من السلسلة 900PT56x؛ أو مجموعة مكونة من أنبوب وغرفة (على سبيل المثال، 900PT561)

مدى التنفّق: OPTiO42 50 - 10 لتر/الدقيقة
OPTiO44/46 60 - 10 لتر/الدقيقة

أو

مرطب MR850 في وضع غير باضع، مجموعة مكونة من أنبوب وغرفة استنشاقيين مسخنين مقاس 22 مم من سلسلة RT (مثل، RT202).

مدى التنفّق: OPTiO42/44/46 60 - 10 لتر/الدقيقة

أو

مرطب F&P 950 في وضع Optiflow مع طقم دائرة مسخنة للبالع (على سبيل المثال، 950A40).

مدى التنفّق: OPTiO42/44/46 70 - 10 لتر/الدقيقة

ملاحظة: نظام F&P 950 قد لا يكون متوفرًا في جميع البلدان.

قبل الاستخدام

- قبل توصيل الوجهة، تحقق من وجود معدل كافٍ من تنفّق الغاز وتأكد من أن النظام قد قام بالإحماء.

يرجى الرجوع للتحذيرات والتنبيهات⚠ داخل هذا الدليل. الإخفاق في اتباع تعليمات التركيب يمكن أن يؤدي إلى خلل في أداء وسلامة القنية الأنفية.

إرشادات التركيب

- اختر المقاس المناسب. يجب أن لا تسد الشوكتان فتحتي الأنف، لتفادي الضغط الزائد. يجب أن يكون هناك فراغ واضح قابل للرؤية حول كل شوكة.
- استخدم إيزيم غطاء الرأس لوضع وإزالة القنية من المريض.
- قم بتعديل غطاء الرأس بحيث يكون منطبقًا.
- يمكن فصل أحزمة غطاء الرأس لمزيد من الثبات.
- لتبديل جانب إدخال الأنبوب:
- افصل مشبك أنبوب القنية من الجانب الخاص بالقنية.
- ادفع توصيلات الأنابيب وأعد إدخالها في الجانب المقابل.
- ج. تأكد من أنّ توصيلات الأنابيب قد أدخلت بشكل صحيح.
- أعد توصيل مشبك الأنبوب بالجانب الخاص بالقنية قبل الاستخدام.
- قم بتوصيل مشبك الأنابيب بالدارة التنفسية.
- إذا كنت تستخدم أنبوب MR850، تأكد من أن مشبك الأنبوب لا يضغط على كابل المسبار بشدة.

⚠ تحذيرات

- يعمل التوصيل الأنفي لغازات التنفّس على توليد ضغط المجرى الهوائي الإيجابي (PAP) المعتمد على التنفّق ويجب أن يتم وضع هذا في الاعتبار حيث يمكن أن يُحدث ضغط المجرى الهوائي الإيجابي آثاراً سلبية على المريض.
- الإخفاق في الإدخال الصحيح لوصلة الأنابيب قد يؤدي إلى فقدان العلاج.

⚠ تنبيه

- لا تربط أحزمة الرأس بشدة زائدة، وذلك لتجنب تأذي الجلد.

معلومات التخزين والتخلص من المنتج

- قم بتخزين المنتج بين درجتي حرارة –10 مئوية و 50+ مئوية.
- تخلص من المُنتج وفقًا لبروتوكول المستشفى.

تعريفات الرموز

REF	رقم الكتالوج	Rx Only	منتج ملزم بوصفة طبية فقط
	الشركة المصنّعة		يستخدم لمرة واحدة
EC REP	مُمثِّل أوروبي معتمد		بولي إيثيلين تيريفثالات
LOT	رمز الدفعة		راجع تعليمات الاستخدام
	تاريخ التصنيع		حجم قنية أنفية صغير
	تاريخ انتهاء صلاحية عمر التخزين		حجم قنية أنفية متوسط
	تنبيه		حجم قنية أنفية كبير
CE 0123	متوافق مع توجيه الأجهزة الطبية 93/42/EEC		يُستخدم لمدة 14 يوم
 + 50 درجة مئوية يحد أقصى (+122 فهرنهايت) -10 درجة مئوية يحد أدنى (+14 فهرنهايت)	نطاق درجة حرارة التخزين		طريقة صحيحة لتعليمات التركيب
			طريقة خاطئة لتعليمات التركيب

معلومات براءة الاختراع

F&P 950 و F&P 850 و AIRVO و Optiflow هي علامات تجارية لشركة Fisher & Paykel Healthcare Ltd. للمعلومات حول براءات الاختراع، يرجى زيارة fphcare.com/ip

שימוש מיועד/התוויות שימוש

צינורית האף 3S Optiflow™ מתוצרת F&P היא ממשק צינורית אף המיועד לשימוש חד-פעמי במשך 14 ימים בשילוב עם מערכות AirVO™, F&P 850 או F&P 950 לנתינת טיפול בקצב זרימה גבוה (NHF) לחולים מבוגרים הנשמים עצמאית. המוצר מיועד לשימוש על ידי אנשי רפואה בעלי הכשרה מתאימה בבתי חולים/מוסדות רפואה בשילוב עם השגחה מתאימה על המטופלים.

⚠ אזהרות

- יש להקפיד בכל עת על מעקב הולם אחר המטופל. אי מעקב אחר המטופל עלול לגרום לאי נתינת טיפול, לפגיעה חמורה או למוות.
- אי ציות להוראות ההתאמה עלול לגרוע מביצועי המכשיר ולפגוע בבטיחות המטופל.
- אין להשתמש יחד עם מערכת לערבול חמצן מאחר שהיא עלולה למנוע את מתן הטיפול.
- אין השתמש ליד להבה חשופה כדי למנוע שריפה.
- אל תמערך ואל תמתח את הצינור מאחר שהדבר עלול למנוע את מתן הטיפול.
- בדוק עיבוי באופן קבוע. נקז כדרוש כדי למנוע אי נתינת טיפול.
- אין להשרות, לשטוף או לעקר מאחר שהדבר יוביל לבלאי בחומרים ואי מתן טיפול.
- אין להשתמש אם שולי כל תוויות האריזה קרועים או אם האריזה פתוחה כדי להימנע מזיהום.

⚠ זהירות

- לשימוש במטופל אחד בלבד. שימוש חוזר עלול לגרום להעברת חומרים מזדממים. ניסיון לשינוי המוצר והתאמתו לשימוש חוזר יגרום לבלאי בחומרים ויפגום במוצר.

מפרט

טמפרטורת סביבה בזמן הפעלה: 18 °C – 28 °C.

מכשיר אדים מסוג AIRVO 2 או AIRVO בעל צינורית מסדרת 900PT56x; או ערכת מיכל וצינורית (כגון 90OPT561)

טווח ספיקה: OPT1042 50–10 ל"דק'
OPT1044/46 60–10 ל"דק'

או

מכשיר אדים מסוג MR850 במצב פולשני; ערכה מסדרת RT בעלת תא וצינורית נשימה מחוממת 22 מ"מ (כגון RT202).

טווח ספיקה: OPT1042/44/46 60–10 ל"דק'

או

מכשיר אדים מסוג F&P 950 במצב Optiflow בשילוב עם ערכת צנרת מחוממת למבוגרים עבור F&P 950 (כגון 950A40).

טווח ספיקה: OPT1042/44/46 70–10 ל"דק'

הערה: מערכת F&P 950 עשויה להיות לא זמינה בחלק מהארצות.

לפני השימוש

- לפני חיבור הממשק, ודא כי ספיקת הגז מתאימה וכי המערכת התחממה.

אנא התיחס לאזהרות ואמצעי הזהירות ⚠ המופיעים במדריך זה. אי ציות להוראות ההתאמה עלול לגרוע מביצועי צינורית האף ובטיחות השימוש בה.

הוראות התאמה

- בחר גודל מתאים. יש לוודא כי הנחירונים לא גורמים לאטימת הנחיריים כדי למנוע לחץ גבוה מדי. מסביב לכל נחירון חייב להישאר מרווח ברור.
- השתמש באבזם הרצועות כדי לחבר ולהסיר את הצינורית מהמטופל.
- התאם את הרצועות לראש.
- ניתן להפריד את הרצועות לשיפור הציביות.
- להחלפת צד כניסת הצינור:
- שחרר את תפס הצינור בצדה של הצינורית.
- הוצא את חיבור הצינור והכנס בצד השני.
- ודא כי חיבור הצינור מוכנס במלאו כדרוש.
- חבר מחדש את תפס הצינור בצדה של הצינורית לפני השימוש.
- חבר את תפס הצינור לצנרת הנשימה.
- אם אתה משתמש ב-MR850, ודא כי כבל חיישן הטמפרטורה לא נמערך על ידי תפס הצינור.

⚠ אזהרות

- מעבר גזים לנשימה דרך האף יוצר לחץ חיובי בדרכי הנשימה (PAP) כתלות בקצב הזרימה. יש להתחשב בכך במקרים שבהם עלולה להיות ל-PAP השפעה חריגה על המטופל.
- הכנסה לא נכונה של מחבר הצינור עלולה לגרום לאי נתינת טיפול.

⚠ זהירות

- הימנע מחיזוק יתר של רצועת הראש כדי לא לפגוע בעור.

מידע לגבי אחסנה וסילוק

- יש לאחסן את המוצר בין 10 °C – 4 °C +50.
- יש לסלק את המוצר בהתאם לפרוטוקול בית החולים.

הגדרות הסמלים

	מספר קטלוגי	Rx Only	במרשם בלבד
	יצרן		לשימוש חד-פעמי
	נציג אירופי מורשה		פוליאתילן טרפטאלט
	קוד אצווה		עיין בהוראות השימוש
	תאריך הייצור		צינורית אף במידה קטנה
	תאריך תפוגת חיי המדף		צינורית אף במידה בינונית
	זהירות		צינורית אף במידה גדולה
			
			שיטה נכונה לפי הוראות ההתאמה
			שיטה לא נכונה לפי הוראות ההתאמה

מידע לגבי פטנטים

Fisher & Paykel Healthcare Ltd. בקבלת מידע על פטנטים, AIRVO, F&P 850, F&P 950, Optiflow ו-AIRVO. בקר בכתובת www.fphcare.com/ip